

NUESTRA  
ARQUIT

280

11/52



Nº 280 1952



BS. AIRES. NOVIEMBRE 1952

# NUESTRA ARQUITECTURA

Correo  
Argentino  
Casa Central

FRANQUEO PAGADO  
CONCESION Nº 231  
TARIFA REDUCIDA  
CONCESION Nº 1191

# PRODUCCION CONTROLADA CENTRALMENTE

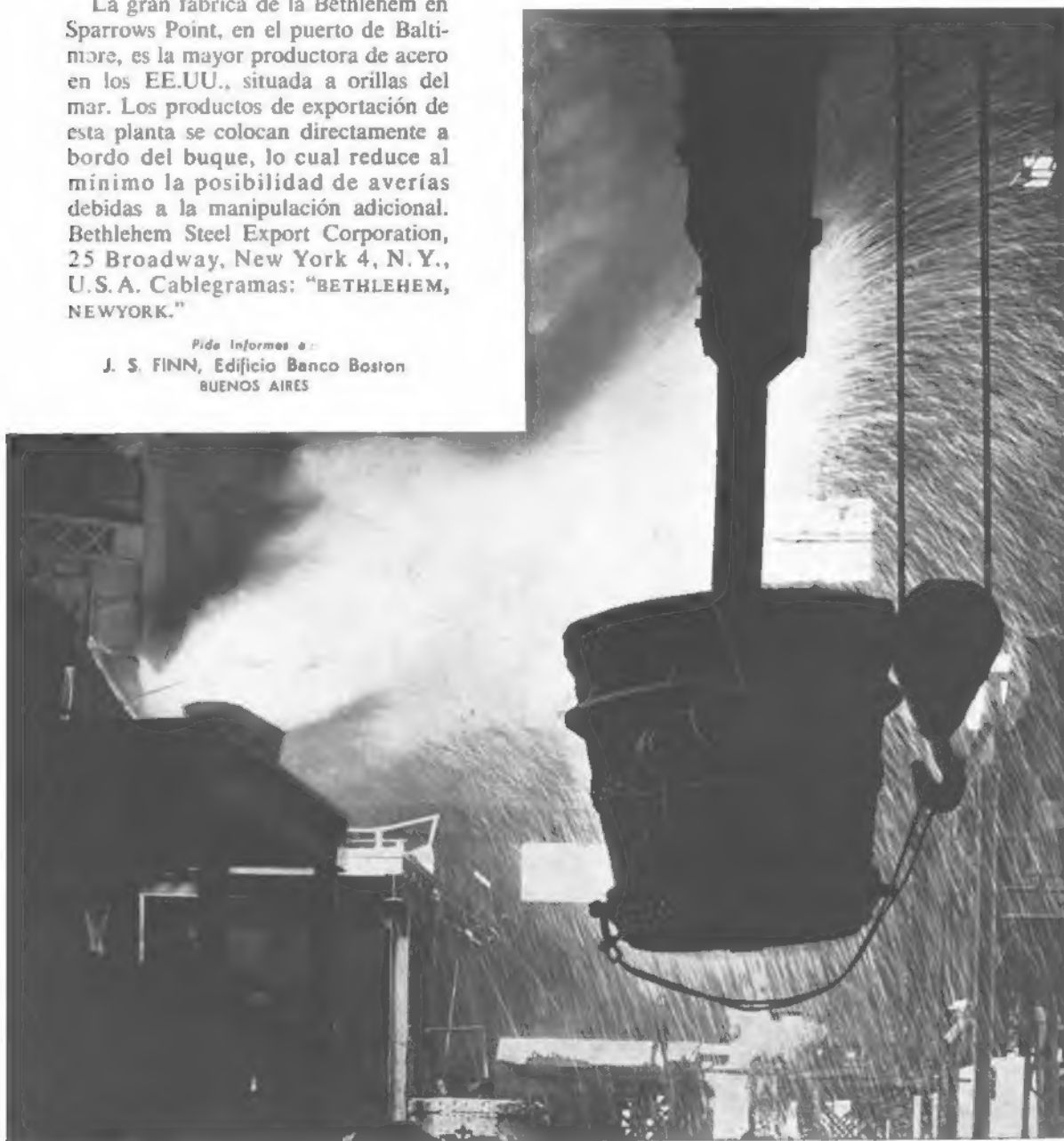


Desde la extracción de la mena hasta el embarque del producto acabado, cada paso en la fabricación de productos de acero Bethlehem está controlado centralmente, y bajo la superintendencia de expertos siderúrgicos. Como resultado, los aceros Bethlehem disfrutan de reputación universal por su calidad, uniformidad y confiabilidad.

La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point, en el puerto de Baltimore, es la mayor productora de acero en los EE.UU., situada a orillas del mar. Los productos de exportación de esta planta se colocan directamente a bordo del buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional. Bethlehem Steel Export Corporation, 25 Broadway, New York 4, N. Y., U.S. A. Cablegramas: "BETHLEHEM, NEWYORK."

*Pida informes a:*

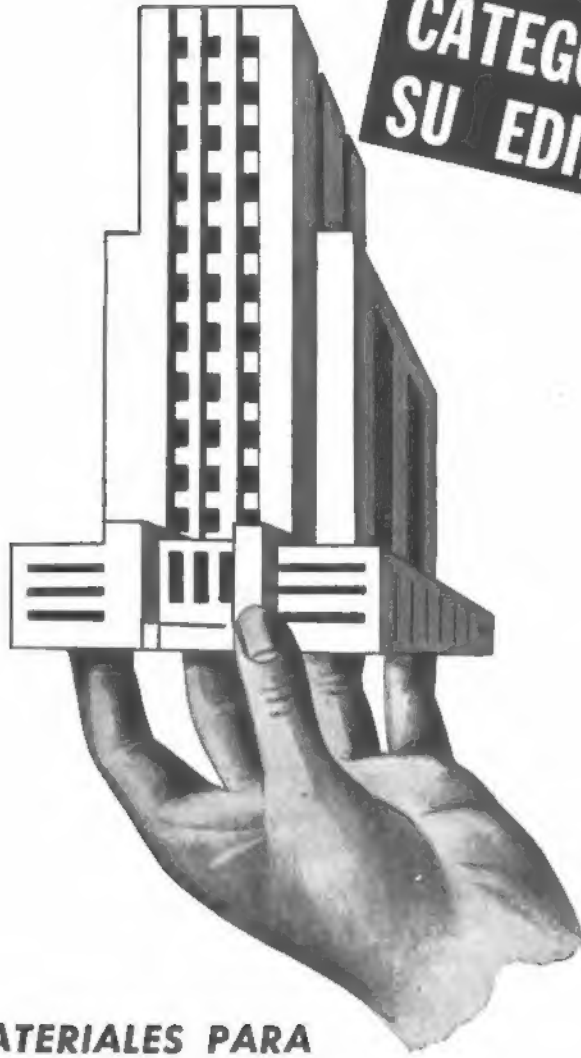
J. S. FINN, Edificio Banco Boston  
BUENOS AIRES



SALAS PUBL.



**ELEVE LA  
CATEGORIA DE  
SU EDIFICIO**



**CON MATERIALES PARA  
LA CONSTRUCCION  
DE ALTA CALIDAD**

**CASA JUAN RICO**  
Soc. de Resp. Ltda. Cap. m\$n. 4.000.000.-

★  
RECUERDE QUE DESDE 1922  
ESTAMOS AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

GRAL. ARTIGAS 2152 - Bs. As. - T. E. 39-0041

— NUESTRA  
ARQUITECTURA |

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



**FÁBRICA CERÁMICA**  
**Alberdi S.A.**

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. S. 2.200.000

Premiada con el Primer Gran Premio en la  
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34

**EMPLEE EN SUS OBRAS**  
**TEJAS Y BALDOSAS**  
**ALBERDI**

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. A. 22936 - ROSARIO  
o al Representante en Buenos Aires:

**O. GUGLIELMONI**

AYDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - T. A. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

# Herrajes y Cerraduras

IMPORTACION



EXPORTACION

MARCA REGISTRADA

**ALTA CALIDAD GARANTIDA**

**ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL METALURGICO**

**FRANCISCO AURELIO**

SOC. DE RESP. LTDA. - CAPITAL \$ 3.000.000 -

PAVON 4068-84 - T. E. 61-9172-7437-4543 y 2052 - BUENOS AIRES

1

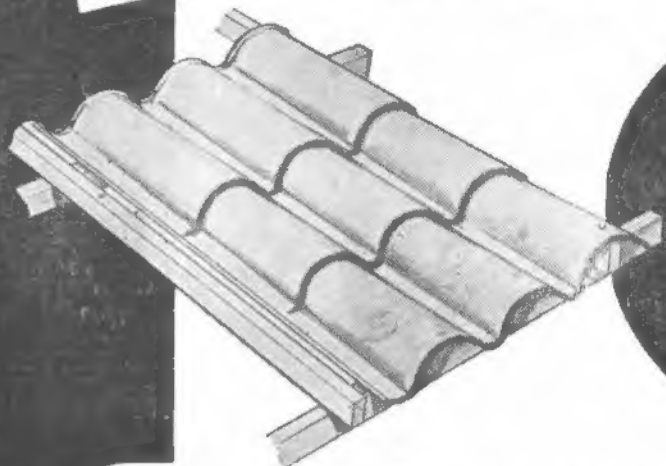
→ LA BELLEZA DE LA TEJA

2

→ LA ETERNA DURACION DEL FIBRO-CEMENTO

3

→ LA ECONOMICA COLOCACION DE UNA CHAPA ACANALADA COMUN.



LAS  
3

CUALIDADES  
TRADICIONALES  
DE UN BUEN TE-  
CHO REUNIDAS  
EN LAS

# CHAPAS-TEJAS

de FIBRO-CEMENTO *Eternit*

PARA INSTALAR ESTE TECHO, HAGA ASI:

1°

→ COLOQUE LAS CORREAS A 1,05 MTS. ENTRE ELLAS Y A 20° DE PENDIENTE MINIMA

2°

→ APOYE LOS LISTONES A 0,76 DE DISTANCIA

3°

→ CUBRA CON LAS **CHAPAS-TEJAS** CON UN RECUBRIMIENTO DE 14 CMS. ARRIBA Y ABAJO

*y después...*

**QUE LLUEVA TODO LO QUE QUIERA!**

**KREGLINGER LTDA.**

COMPANIA SUDAMERICANA S.A.  
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-B

— MUESTRA III  
ARQUITECTURA



# SEGURIDAD

categorica  
en obras de categoria

CAJAS FUERTES DE EMPOTRAR  
"BORGES"



Las Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES** con triple-  
mento seguras:

- 1 No son transportables.
- 2 Su coraza, de acero macizo al temple diamante, es invulnerable, y a prueba de violaciones o incendios.
- 3 poseen una clave numerica en el cierre, con más de un millón de combinaciones, a voluntad.

Señor propietario:

Señor arquitecto:

Instalen en todas sus obras Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES**. Agregarán así a las mismas un detalle más, esencial, de seguridad, comodidad y confort.

CAJAS Y TESOROS

"BORGES"

ENTREGAS  
INMEDIATAS

MAIPU 86 - B. A. - T. E. 33-2693  
CANGALLO 374 - B. A. - T. E. 34-8517

FABRICAS: Buenos 2335/45 - Buenos Aires  
B. Rivadavia 1160/64 - Avellaneda



Desde hace más de medio siglo fabricando seguridad

## NOTICIAS

### ¿SE PUEDE REHUSAR EL PROGRESO?

Publicamos a continuación un artículo de Louis-Leon Sossat, que apareció en la revista belga *La Maison*. Aunque se refiere al problema de los muebles belgas, hemos encontrado que tiene mucha similitud con nuestros problemas.

Se ha dicho a menudo, pero no será nunca bastante repetido, que la industria del mueble en Bélgica se encuentra en una situación angustiosa. Mientras que la gran mayoría de nuestros productores se obstinan en reproducir tipos tradicionales de un género bastardo, a menudo oneroso y mal adaptado a las necesidades, vemos imponerse en el extranjero modelos de concepción nueva que a justo título suscitan un creciente interés entre la clientela y que, viniendo desde afuera se expanden entre nosotros.



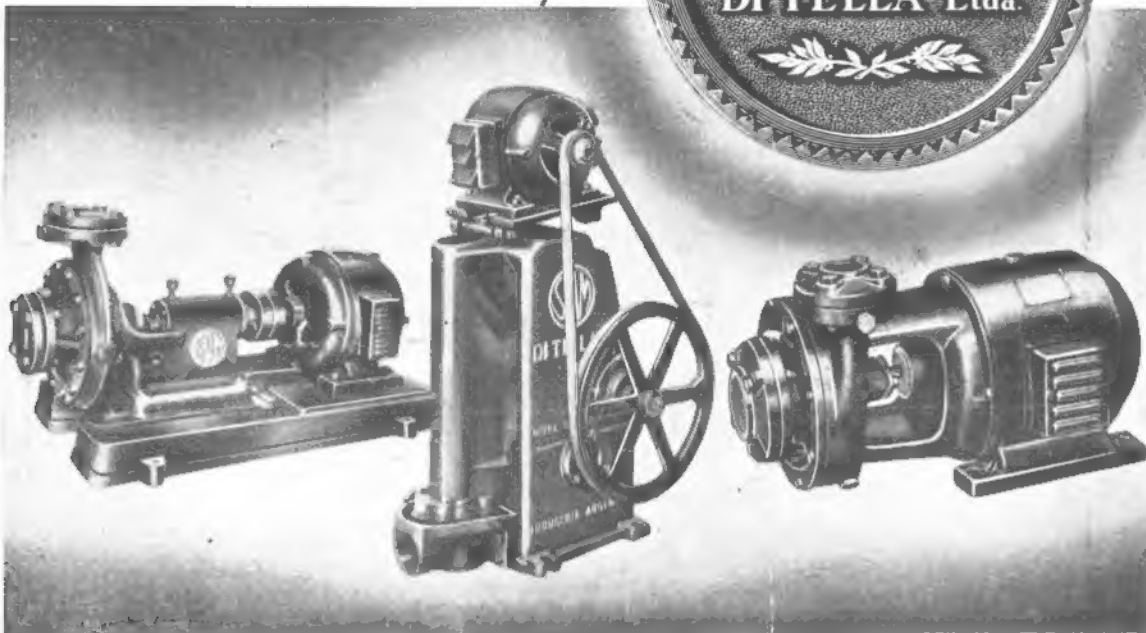
Estos mobiliarios de serie, lanzados por la fábrica "Pastoor" de Utrecht, corresponden a las maneras, a las necesidades, a los deseos de nuestro tiempo.



Las nuevas técnicas que impone la máquina no han resultado obstáculo para desarrollar la belleza de líneas, tal como lo atestiguan los volúmenes simples y puros de estos muebles holandeses.

(Sigue en la pág. VII)

*El prestigio  
de esta marca*

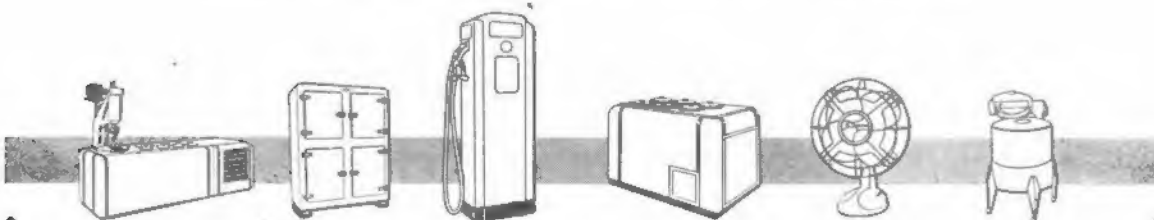


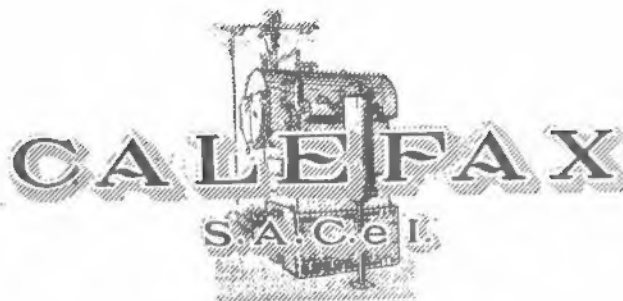
*ampara su compra*

Cada producto de SIAM DI Tella es magnífico exponente de una calidad rotundamente superior. Una calidad que es la máxima garantía para su compra; una calidad demostrada en cada detalle y comprobada a través del tiempo en un funcionamiento perfecto y un rendimiento seguro, eficiente.

Tal es el caso de los productos de su Sección Hidráulica.

**CUATRO DECADAS SIRVIENDO A LA INDUSTRIA Y AL PUBLICO**





45 años de experiencia

Emblema de calidad en:

### INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, SECADORES PARA TODA CLASE DE PRODUCTOS.

### EN NUESTRO ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL FABRICAMOS:

CALDERAS - RADIADORES INVISIBLES DE LA AFAMADA MARCA "CALEFAX" BOMBAS CENTRIFUGAS "APE" - APARATOS INDUSTRIALES

SALGUERO 1244-46

SUCURSAL MENDOZA: Av. COLON 266

T. E. 86 - 6868

### FABRICA DE CORTINAS METALICAS



# TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABILLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

### CORTINAS METALICAS

y Puertas de Escape Enrollables

## "TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA N° 57.057 - ESPAÑA N° 179.336  
E.E.U.U. de NORTEAMERICA. A. N° 761.121  
ITALIA N° 431.630 - URUGUAY N° 3.821



#### MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente segura, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniéndolo en esta forma ambas en una sola pieza.



#### MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una plancheta que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

PATENTE N° 57.057

Puerta de escape enrollable

PATENTE N° 59.312

Máquina de alta producción

PATENTE N° 67.186

Levantamiento y descenso automático

PATENTE N° 69.665

Nuevo tipo de Lev. y Des. automático

PATENTE N° 69.781

Cierre automático

PATENTE N° 71.761

Levantamiento y descenso hidráulico

TALLERES Y  
ADMINISTRACION

**SANABRIA 2262 al 78**

BUENOS AIRES

T. E.

69 - 4851

67 - 8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapata 413

Y representantes en todo el país



# CUIDADO CON LA PINTURA

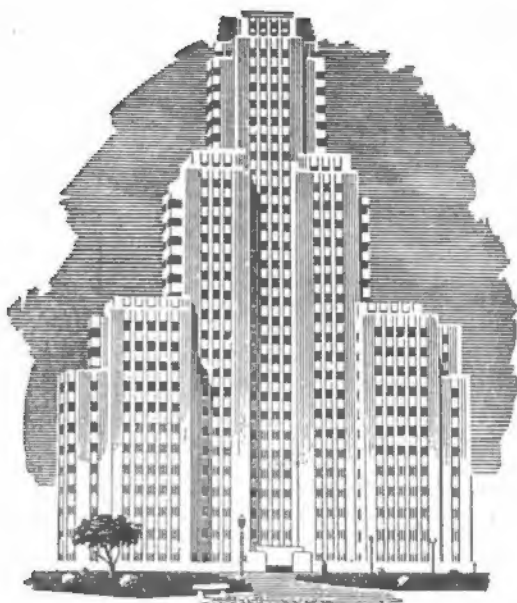
*Use siempre  
lo mejor*



BARNICES



**BACIGALUPO CIA. LTDA.** Sociedad Anónima de Barnices y Anexos  
Administración: 25 DE MAYO 460 - T. E. 31-3001 • Fábrica: PEDRO ECHAGUE 3072, T. E. 91-9231



## LA CALIDAD QUE DESTACA!

Cuando un edificio, un barco o un avión, ha sido pintado con Pinturas APELES, se destaca de sus similares por su distinguida apariencia.

APELES protege, destaca y embellece. Recuerde que hay un tipo de Pinturas APELES, para RENDIR MAS en cualquier especialidad requerida.



PINTURA VIVA  
A PRUEBA DE TIEMPO

**LA PROTECCION MAXIMA  
EN MATERIA DE PINTURA**

VIII NUESTRA —  
ARQUITECTURA

## NOTICIAS

### ¿SE PUEDE REHUSAR EL PROGRESO?

(Viene de la pág. IV)

Al margen del mobiliario de orden artesanal cuya arquitectura, perfil y destino están de acuerdo con las tendencias fundamentales del espíritu contemporáneo, nosotros asistimos, desde hace algunos años, a la expansión de una fórmula industrial que conduce a resultados bien probados: hablamos del "mueble en serie", es decir, un mobiliario especialmente estudiado para ser editado en gran número de ejemplares. El empleo de máquinas perfeccionadas y de técnicas científicamente controladas autoriza la creación de formas sobrias, a menudo poseedoras de una rara seducción.

En los Países Bajos, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Francia, Italia, Suiza, Alemania y los Estados Unidos especialmente, se equipan fábricas enteras con ese fin. Muchos empresarios han renunciado a los viejos procedimientos para adoptar los nuevos. Recientemente, con motivo del "Salon des Arts Ménagers" de París, la prensa especializada consideró como muy significativo de una orientación tal, el hecho de que Robert Carlhian, uno de los grandes anticuarios franceses, asistió a la muestra interesándose por la nueva causa.

Por asombroso que parezca, nosotros somos aún parte nula en ese camino. Esclavos de principios



Los mobiliarios en serie concebidos por el sueco Bruno Nathsson, también expresan una alegre disciplina en la que nuestros productores podrían inspirarse con beneficio.

(Sigue en la pág. XII)

ARTEFACTOS SANITARIOS CON JERARQUIA

# DURCELANA



A la perfección y sobriedad



de sus líneas, los artefactos sanitarios  
DURCELANA, unen la clásica belleza de  
una superficie lisa, blanca y brillante;  
atributos de calidad que confieren jerarquía.



Fábrica y Administración: España 402, 600 - Avellaneda  
Exposición: Chacabuco esquina Alsina - Buenos Aires

6 32 9

— NUESTRA ARQUITECTURA IX

**Desde 1919  
al servicio de  
la Construcción**



## **COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 46 - BUENOS AIRES \* SARMIENTO 991 - ROSARIO

### **REVESTIMIENTOS INTERIORES A LUJO** MULTICOLORES Y LISOS

- Marfil
- Celeste
- Verde
- Azul
- Negro
- Gris



EXPOSICION Y VENTA  
**MAPRE**  
CANGALLO 1095 Bs. As.

MAPRE ofrece a Ud. su revestimiento de lujo  
para que su obra sea **TODO UN EXITO**

Para ello le proporciona la utilización de este producto que por su belleza y distinción, le facilitará la realización del afán estético más exigente, superando, afirmamos la mejor calidad extranjera.

Los materiales empleados en su fabricación son absolutamente de primera y, la mano de obra confiada por nuestra Dirección Técnica celosamente cuidada por su especial capacitación, lo cual sumado a un revestimiento que sometido a severas pruebas, se adaptan a las características de la construcción en el país, nos permiten asegurar la rigurosa eficacia de su duración e inalterabilidad.

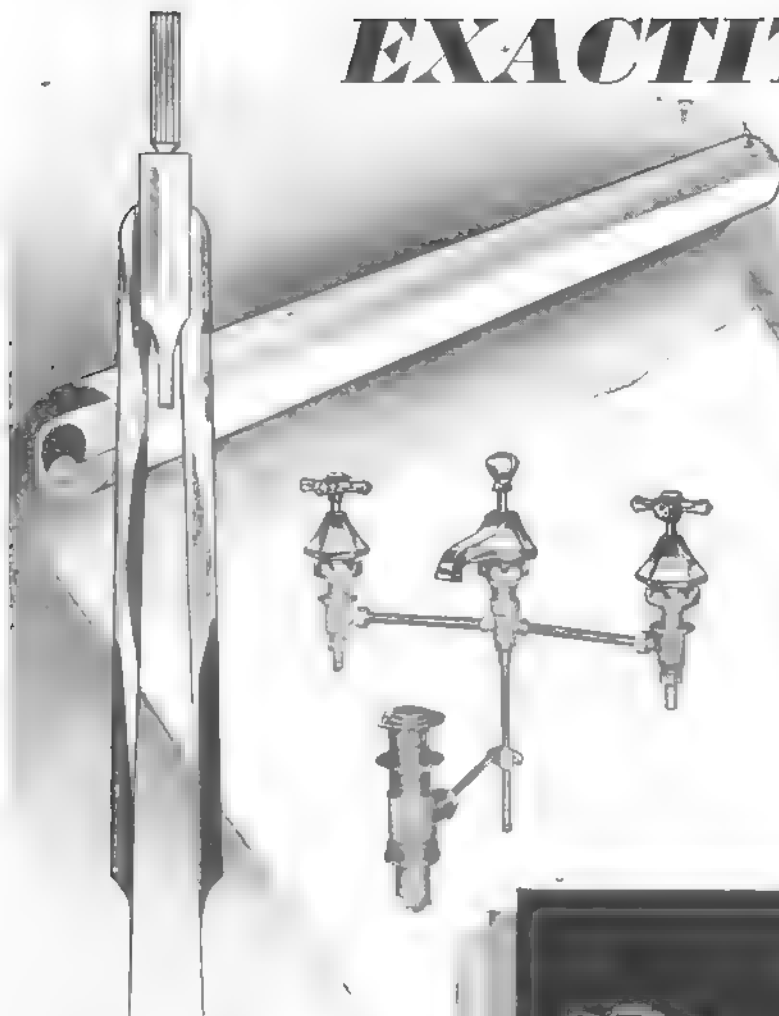
Dejamos así librado a su personal verificación la certeza de lo expuesto, aguardando su grata visita, órdenes o consultas sobre el particular, en la seguridad que por razones muy sólidas su elección recaerá en el azulejo MAPRE.

### *Azulejos vidriados para:*

- BAÑOS, COCINAS, ENTRADAS, LOCALES, ETC.
- AMPLIA GAMA DE COLORES LISOS Y MARMORIZADOS
- SANITARIOS IMPORTADOS Y NACIONALES
- LADRILLOS CERAMICOS PARA TECHOS
- TEJAS COLONIALES

**EXACTITUD...!**

y **CALIDAD**  
**GARANTIDAS**



*Todos los accesorios de  
nuestra producción lle-  
van el inconfundible  
sello de CALIDAD y  
EXACTITUD, producto  
de nuestra experiencia.*



VENTA EN TODAS LAS  
CASAS DEL RAMO



ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTOS **PIAZZA HNOS.** INDUSTRIAL, COMERCIAL,  
METALURGICOS FINANCIERA E INMOBILIARIA

Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N. 5 000 000 -

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 \* T. E. 61, Corrales 3389 y 3312  
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 \* T. E. 61, Corrales 0269 y 4324,  
EXPOSICION: BELGRANO 502 \* T. E. 33, Avenida 2724 \* BUENOS AIRES



# Vermiculita

Mineral super aislante termo-acústico, incombustible, livianísimo, dieléctrico, imputrescible, refractario, el más notable éxito de los últimos años en Norte América y Europa.

## ALGUNAS APLICACIONES

**COMO AISLANTE TERMICO:** Elementos de casas premoldeadas, toda aislación de techos, terrazas y muros con vermiculita suelta o en concreto, de hornos de cualquier tipo, de calderas, de conductos de calefacción y de aire acondicionado, de fundiciones, frigoríficos, etc.

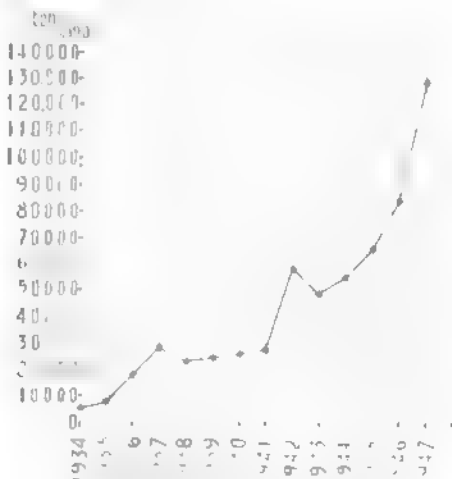
**COMO AISLANTE ACUSTICO:** Establecimientos industriales, talleres y oficinas ruidosas, sanatorios, escuelas, etc.

**COMO ABSORBENTE ACUSTICO:** Revestimiento de cines, teatros, salas de reuniones, etc.

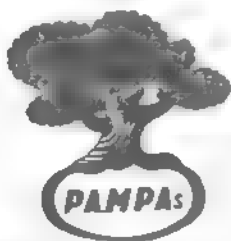
**COMO INCOMBUSTIBLE:** Revestimiento de tanques de nafta, depósitos de explosivos y de todos los lugares donde se almacenan materiales inflamables, etc.

**EN POLVO FINISIMO:** Como pigmento y relleno de pinturas, material plástico, etc.

**ADEMAS:** Es muy usado en agricultura, horticultura y floricultura para guardar la humedad e impartir porosidad en la tierra.



EXFOLIACION Y VENTA EN LA  
REPUBLICA ARGENTINA  
POR



PIDA INFORMES PAMPA S. - S.R.L.  
LAVALLE 1523 - BUENOS AIRES

## NOTICIAS

### ¿SE PUEDE REHUSAR EL PROGRESO?

(Viene de la pág. VIII)

anacrónicos, nuestros productores permanecen deseperantemente pasivos. Los esfuerzos desplegados con el fin de sacudir su apatía casi no surten efecto.

Basta con tomar conocimiento de los resultados obtenidos en otros países y saber el apuro con que los comerciantes avisados los acogen, para convenirse del ridículo de nuestra actitud.

Las fotografías que acompañan a este artículo nos permitirán apreciar, entre otras cosas, ciertos modelos lanzados por una firma holandesa cuyos muebles, precisamente, han encontrado cabida en el comercio de Bruselas. El carácter práctico con que ha sido encarado el diseño, su silueta elegante, sus armoniosas proporciones, la apariencia apacible que dan al ambiente en que se los ubica, nos revelan todo un programa de economía y de razón.

Los mobiliarios de ese género se constituyen de elementos simples reproducidos mecánicamente y combinados de diversas maneras. Responden a un estilo conocido, sereno, directamente subordinado a la función. Su aspecto, así como su estructura, atestiguan la ingeniosa atención de los técnicos en vista de dotarlos de un aspecto correcto, lógico, acogedor.



Originalidad de concepción, solidez y sobriedad de estructura son las características de este mueble compuesto por elementos desmontables y combinables de distintas maneras.

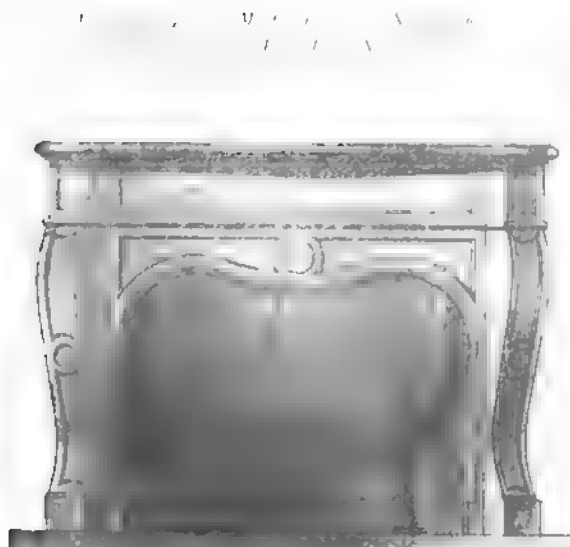
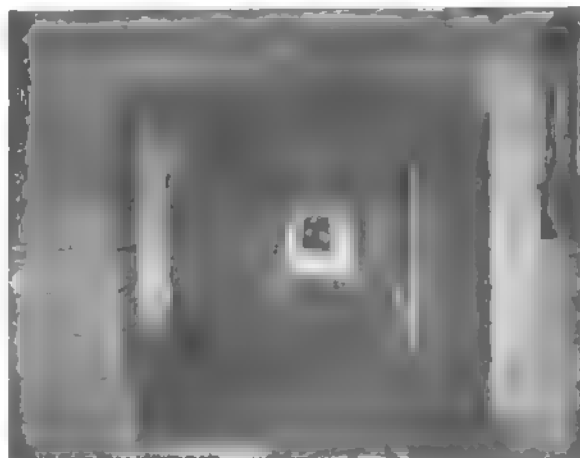
(Sigue en la pág. XX)

# Queraltic

al servicio de la construcción moderna

PIEDRA RUSTICA PARA  
REVESTIMIENTOS DE  
FRENTES Y JARDINES

- ★ SOLIDA
- ★ ECONOMICA
- ★ INALTERABLE
- ★ COLOCACION SENCILLA
- ★ DURACION ILIMITADA

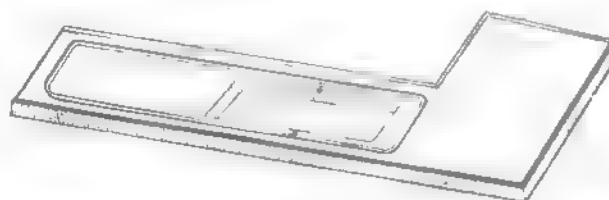


SOLICITE INFORMES  
Y FOLLETOS

FRENTES DE CHIMENEAS

- ★ SOLID. MÁRMOL
- ★ GRANÍTICOS
- PIEDRA RUSTICA

MESADAS DE MATERIAL GRANÍTICO  
PARA COCINAS, EN MEDIDAS STANDARD  
Y ESPECIALES



## QUERALTIC S.R.L.

CAP. S. 500.000,00

FABRICA Y EXPOSICIÓN

CONSTRUCCION 1752/54 - T. B. 24.1371 - 1401

BUENOS AIRES

Si su  
**PROYECTO  
ELECTRICO**

**necesita  
corriente  
de nuestras  
redes**

le conviene informarse previamente acerca de nuestras posibilidades para el suministro de electricidad en el lugar en que ella se requiera.

**CONSULTE**

con nuestras Oficinas de  
Informes y Contratación

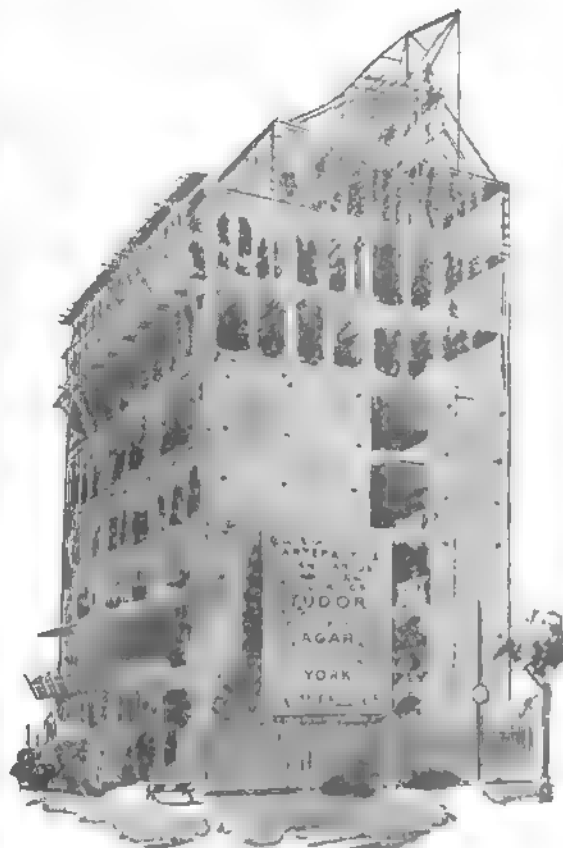
**toda nueva  
instalación**



COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S.A.

Av. R. S. Peña 832 y sucursales.

**Para Construcciones  
de calidad...**



**Materiales,  
Equipos e  
Instalaciones**

**de calidad**

**AGAR, CROSS & Co. LTD.**



BUENOS AIRES • ROSARIO • BAHIA BLANCA • TUCUMAN • MENDOZA

Cuando  
decimos  
al público...



"déle una mano

de alegría

a su hogar"...

...sabemos que esa "mano de alegría"  
también se la brindamos a los señores profesionales  
y comerciantes, porque usando o vendiendo  
las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS  
ellos tienen la satisfacción de quedar  
siempre bien con sus clientes.

## Pinturas **SHERWIN-WILLIAMS**

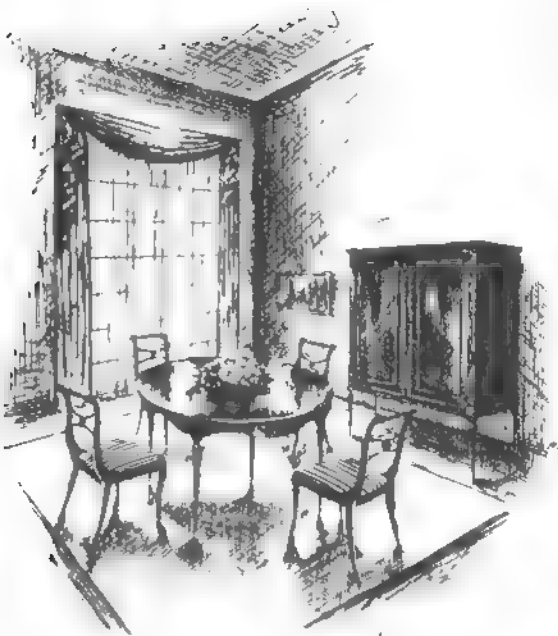
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1300 — BUENOS AIRES



**PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES**

— NUESTRA **XV**  
ARQUITECTURA



*En muebles...*

el prestigio  
solo se adquiere  
a través  
del tiempo

**CAVAROZZI**

*Muebles*

EXPOSICION

**RAWSON 748**

(Alt. Corrientes 4300)

Talleres: Humahuaca 4326 - 86 - 4440 - 9179

**CASI 50 AÑOS  
CONSTRUYENDO MUEBLES**

**XVI** MUESTRA —  
ARQUITECTURA

PAZ SUICCO

# CASA ROSSI

FABRICANTES — S R L — C.A.B. 11.330.000 —

**HUMBERTO 1° 1625**  
T E 24 7858 B E N O S A I R E

**GAS  
SUPERGAS**

APROBADAS POR  
GAS DEL ESTADO

**ROBINETERIA**

**GRIFOS**

**LLAVE  
DE PASO**

**Centrales Toldares T.A.E.M.**  
Soc. Resp. Ltda

**BUENOS AIRES 136 - Bs. As.**  
TEL. 97-1850 97-1714



# OTIS

•

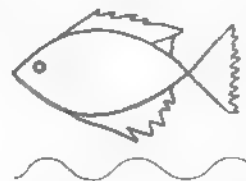
SERVICIO DE  
MANUTENCION  
DE  
MAXIMA EFICIENCIA

•

CON ORGANIZACIONES EN **457** CIUDADES DE **53** NACIONES



**VALORICE  
SU PROPIEDAD**



*Prepárese para el verano*  
*Construya en su casa quinta una*  
**PILETA DE NATACION**

**NUESTRAS PILETAS NO  
SON PREFABRICADAS**

**SISTEMA PATENTADO**

- *Construcción rápida y garantida por CONTRATO*
- *Cualquier forma y medida*
- *Precios sin competencia*

**RANIERO LANDINI MEDIANO**

Consúltenos por telefono  
**T. E. 743 - 2970**

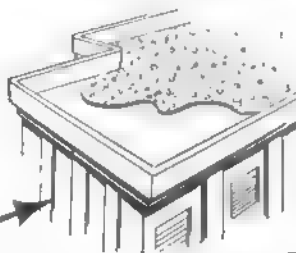
**O. ANDRADE 463  
A CASSUSO**

**ESPHOR**

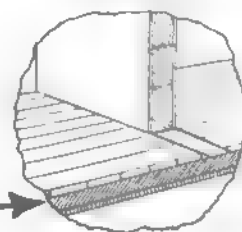
**HORMIGON ALVEOLAR**

**AISLACION TERMICA Y ACUSTICA**

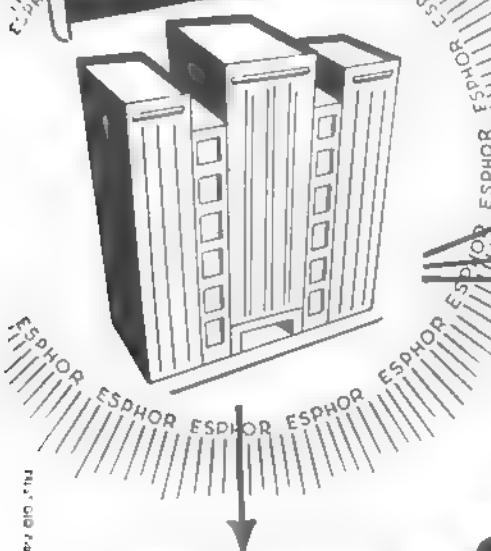
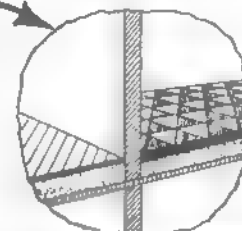
**EN TERRAZAS**



**EN TABIQUES  
INTERNOS**



**EN CONTRAPISOS**



**CARACTERISTICAS**

- Liviano:  $300 \frac{\text{Kgr.}}{\text{m}^3}$  a  $600 \frac{\text{Kgr.}}{\text{m}^3}$
- Antisonero: Absorción acústica de -50 a -40 decibeles.
- Aislante Térmico:  $K = 0,05 \frac{\text{K. cal m.}}{\text{h}^{\circ} \text{C. m}^2}$
- Resistente: Carga de Rotura 16- a 35  $\frac{\text{Kgr.}}{\text{cm}^2}$

**INCOMBUSTIBLE, IMPUTRESCIBLE, INALTERABLE.**

**EN CAMARAS FRIGORIFICAS,  
EN CONDUCTOS  
PARA AIRE ACONDICIONADO, ETC.**

**INDUSTRIA PETREA ESPHOR**

Pera 763 3° piso

Cap. 5.050.000 M/M

**T. E. 36 - 3175**

ILUMINACIONES • LAMPARAS • MUEBLES



EN CUERO VAQUETA 590.-  
COLORES A ELEGIR \$

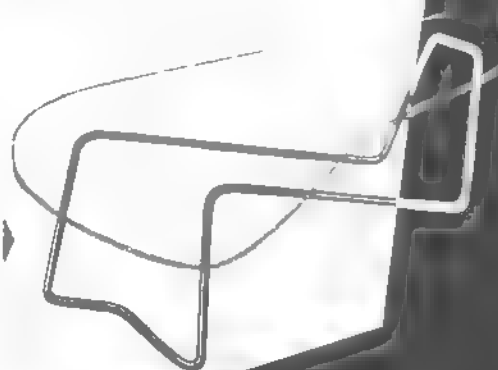
•  
EN TELA RESISTENTE \$ 460.-



SILLA FUNCIONAL RESPALDO FLEXI-  
BLE TAPIZADA EN VINILICO 450.-  
PLASTICO O TELA..... \$

•  
EN CUERO O CORDEROY \$ 470.-

MESITA CON CRIS-  
TAL IRROMPIBLE \$ 390.-



TUDIUM

LA CASA PARA EL ARQUITECTO

EXPOSICION Y VENTAS: TUCUMAN 865

— MUESTRA XIX  
ARQUITECTURA

**ELIMINE**  
el encofrado

**AHORRE**  
mano de obra

**ECONOMICÉ**  
hierro y cemento



Construya  
sus losas,  
entrepisos  
y techos  
con ladrillos para

**CERAMIC  
ARMADO**

**PLASTES**

Material aprobado por la  
Municipalidad de la Ciudad  
de Buenos Aires, Municipali-  
dades del Interior y Banco  
Hipotecario Nacional.

Productores: **L. O. S. A. Ind. y Com.** Cap \$ 8.000.000

REPRESENTANTES GENERALES

**AMERIPLASTES**  
S. R. L. CAPITAL \$ 500.000.00

CORDOBA 320 - T. E. 32-6051-6041

BUENOS AIRES

**XX** NUESTRA —  
ARQUITECTURA

## NOTICIAS

### ¿SE PUEDE REHUSAR EL PROGRESO?

(Viene de la pág. XII)

conforme no sólo al uso, sino también a la psicología del habitar contemporáneo.

No solamente de Holanda sino también de Suecia, Alemania y otros países, nos llegan, desde 1949, modelos de buen gusto, de buena calidad y de un precio generalmente módico. El acontecimiento que ello representa no puede ser puesto en duda.

No teniendo la posibilidad de competir esta producción como consecuencia del espíritu retrógrado de nuestros fabricantes, la industria del mueble atraviesa actualmente en Bélgica una crisis formidable a la que sería irrisorio restarle importancia. Permaneciendo sordos a las exhortaciones de nuestro tiempo, desconociendo los llamados de la evolución, hemos perdido nuestras posiciones, tanto en el plano internacional como en el nuestro propio. Nuestros centros principales —Malines, por ejemplo— han visto reducirse a un mínimo sus envíos a través de las fronteras. De exportador que era nuestro país en ese renglón, hace unos diez o doce años, ha llegado a ser importador.

Hace ya mucho tiempo que nuestros fabricantes saben el peligro que les espera y que encaran seriamente los medios para enfrentarlo. En todo caso, no es permaneciendo en la rutina que ellos obtendrán la superación de las presentes dificultades. Desde que la masa de usuarios tiene ante su vista modelos jóvenes, atrayentes, al alcance de presupuestos modestos, los amueblamientos que se creían "consagrados por el uso" reciben cada vez menos la aprobación general. Basta con aperebirse de esto para comprender la tarea que tenemos que cumplir si queremos recuperar el terreno perdido, y al que por otra parte, no podremos reconquistar sino es con un perseverante esfuerzo de adaptación.

### CARTA A LOS ARQUITECTOS JOVENES

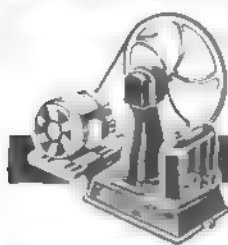
*La revista House Home, ha publicado en su número de octubre último un artículo editorial que nos ha parecido apropiado dar a conocer a nuestros lectores, ya que coincide con nuestra opinión hecha conocer oportunamente.*

La arquitectura está en camino de convertirse en actividad exclusiva del maestro de obras nuevamente, tal como era en la Edad Media. Veamos ahora la situación en que queda el joven arquitecto ante ese hecho.

La arquitectura de hoy tiene ante sí el problema básico de absorber un estadio más avanzado de la Revolución Industrial. La profesión, como conjunto, está muy, pero muy lejos, de haberse hecho cargo de esa situación. La profesión ha estado acostumbrada a servir a los caballeros: primero a los prin-

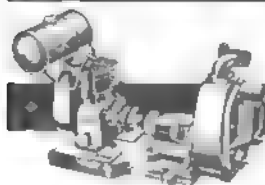
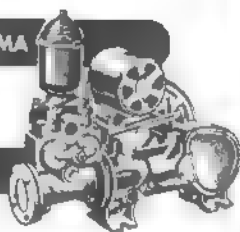
(Sigue en la pag. XXVI)

# bombas



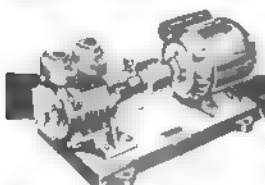
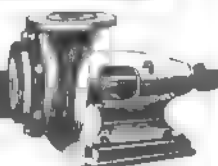
♦ BOMBAS A DIAFRAGMA

♦ BOMBAS A PISTON DE DOBLE EFECTO



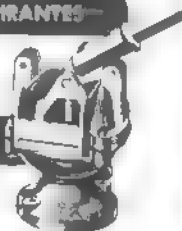
♦ BOMBAS-AUTOCEBANTES

♦ BOMBAS CENTRIFUGAS MONOCELULARES



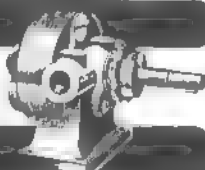
♦ BOMBAS-AUTO-ASPIRANTES

♦ BOMBAS DIAFRAGMA ★ MANO



♦ MOTO-BOMBEADORES

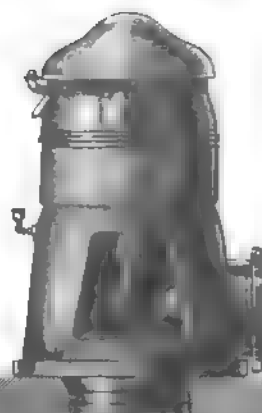
♦ BOMBAS ROTATIVAS ★ ENGRANAJES



♦ BOMBAS PIE-DE-MOLINO

## IRUMA

SOC. RESP. LTDA.  
Cap. \$ 800.000.- m/n.



♦ BOMBAS DE POZO PROFUNDO

Para perforaciones de 100, 150, 200 y 250 mm. de diámetro y donde el nivel del agua se halle a gran profundidad. Pueden ser accionadas por motores eléctricos, a nafta o diesel.

SAN JOSE 374 - T. 37-9356 - Buenos Aires



*Piletas de natación*

# ACEMAR

## PERFORACIONES

Vista nuestra exposición en  
Avda del Libertador Gral. San Martín 7598  
esq Jaramillo  
(frente al club Montparnasse)

Oficinas. Congallo 1479 - T. E. 37 - 2337

SOLICITE LA VISITA DE NUESTRO TECNICO

# HERRAJES

*para obras*

## D.C

MARCA REGISTRADA



HIERROS  
ACEROS  
CHAPAS  
ALAMBRES  
CAÑOS  
MAQUINAS

## DESCOURS & CARATO

# "DUROSIL"

Pisos monolíticos a base de magnesita  
en sus tipos

"HABITACION" e "INDUSTRIAL"

ESCALERAS - ZOCALOS - REVESTIMIENTOS



## PISOS INDUSTRIALES "MINA-CO"

a base de cemento, endurecidos con  
"MINA-CO"

Resistentes al desgaste por tránsito más  
intenso y pesado



## BONAVENTURA S.R.L.

Capital m\$n. 100.000

SARMIENTO 938, Piso 3º - Buenos Aires  
T. E. 35 - 2474 - 2669

## CASA MALUGANI HNOS.



COCINA DE CALIDAD DE  
GAS Y A SUPER-GAS  
PARA ENTREGA INMEDIATA

HUMBERTO 1º 1086

23-0574

# VIO?...

ANER- A



Lo presentamos en

**SUPER-IGGAM**

Material para frentes

**MATOLIT**

Pintura para interiores

**FRENTOLIT**

Pintura para exteriores

**termacustic**

Revestimiento-pintura plástico

Vale la pena que Usted se  
moleste en discar

**30-1353**

para conocer todos los deta  
lles sobre

**ONIX**

que le proporcionaremos gustosa  
e inmediatamente



Defensa 1220 - T. E. 34-5531 - Buenos Aires  
Av. Gral. Paz 282 - T. E. 97091-2-3 - Córdoba  
SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODO EL PAIS

NUESTRA **XXIII**  
ARQUITECTURA

# NUESTRA ARQUITECTURA

Director: WALTER HYLTON SCOTT

# 11

Noviembre 1952

AÑO 24 — NUMERO 280

## S U M A R I O

La evolución del mobiliario. — Editorial.

ARTHUR ARCURI, ARO — 9 obras modernas.

1. Residencia para R. Arcuri, 1949.
2. Residencia para Clavo Costa, 1944.
3. Residencia para R. Arcuri, 1941.
4. Residencia para H. Strimmarco, 1945.
5. Residencia para H. L. Pires, 1950.
6. Galería de juegos para una casa, 1948.
7. Tribuna para un estadio, 1945.
8. Salón para un club de tenis, 1947.
9. Monumento conmemorativo, 1950.

Decoraciones de R. J. Caillette, Francia.

JEORGE NELSON. — Después de la casa moderna.

Nuestro Urbanismo.

Noticias.

Publicación adherida al

INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 370.000

### TARIFAS

#### Suscripción Anual:

En la Argentina:	\$ 65
En el extranjero	100

#### Ejemplares sueltos:

En la Argentina:	\$ 6.—
Número atrasado:	7.—
En el extranjero:	9.—

### LA EVOLUCION DEL MOBILIARIO

BIBLIOTECA

No hay duda que el movimiento de la arquitectura moderna, cuyos orígenes se remontan allá por el año 1925, ha influenciado profundamente los interiores y el mobiliario de la vivienda.

Pero a nuestro juicio esa influencia ha sido, entre nosotros, principalmente de superficie. Ya no se hacen, es cierto, o se hacen muy poco, los muebles cargados de tallas. Las líneas son más sencillas. Las tapicerías de brocado, damasco, raso y seda no se ven sino por excepción. Y aquellos sillones fraileros, incómodos y monumentales, han desaparecido de la circulación.

Según lo hemos expresado reiteradamente, para que un mueble llene las condiciones que permitan considerarlo moderno, ha de ser cómodo, liviano, y de costo limitado. Y por añadidura debe ser hermoso.

Porque si el concepto moderno tiene algún sentido profundo, es en función social. Y eso exige que lo que se cree, si ha perdurar, pueda ponerse al alcance de los más.

En muchos países, especialmente en Suecia, Estados Unidos, Finlandia, Francia, hay gran cantidad de piezas de mobiliario que han sido estudiados especialmente para ser fabricados en serie; se trata de piezas verdaderamente hermosas en su simplicidad, que han llevado años de estudio a sus creadores, que ponen después sus modelos a disposición de grandes fábricas montadas especialmente para ese fin, con maquinarias y equipos perfeccionados. Y así producidos por millares según métodos actuales, se ponen a la venta a precios que tienen poca relación con los producidos de a uno según métodos artesanales.

Modernizar solamente los aspectos formales es simplemente seguir la corriente de una moda. Y nuestros fabricantes creyeron y parecen que siguen creyendo en su mayoría, que bastaba con simplificar las líneas y utilizar maderas claras, para hacer muebles modernos. Pero la verdad es que por ese camino y por causa del aumento constante de la mano de obra, en lugar de aumentar sustancialmente el número de los que pueden comprarlos, va disminuyendo aceleradamente.

Lo moderno no es una boga transitoria, pese a lo que piensen los tradicionalistas. Es simplemente el resultado de cambios sociales y tecnológicos de significado perdurable. Y los que no lo comprendan a tiempo, están amenazados de ver desaparecer sus industrias.

## EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: \$ 51.000 00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31, RETIRO 2574 y 1893

*Modernice su instalación produciendo  
más vapor a menos costo  
con*

# CALDERAS SYNCR - FLAME

LOS DISEÑOS MAS MODERNOS  
EN TODAS LAS CAPACIDADES

Construías en la Argentina totalmente de acuerdo a las normas de **A.S.M.E.**  
(AMERICAN SOCIETY OF MECHANICAL ENGINEERS)

*Entregas rápidas e inmediatas*

**LA LINEA MAS COMPLETA EN CALDERAS HUMO - TUBULARES**

*Consultenos sin compromiso*

GUAVIYU 2859  
Teléfono 27635  
MONTEVIDEO R.O.U.

**Sociedad C. A. R. E. N.**

ANTONIO MACHADO 628/36  
T. E. 60 - 1068/9 y 10  
BUENOS AIRES - R. A.

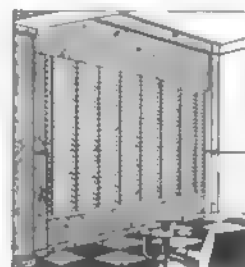
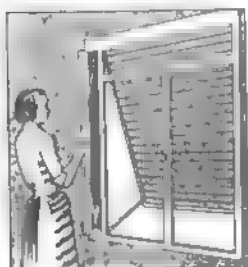
## Suc. JUAN B. CATTANEO S.R.L.

CAPITAL \$ 1.200.000.-

### CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana  
Sistema Automático

**"8 en 1"**



### PERSIANAS PLEGADIZAS

ALUMINIO Y MADERA  
**"VENTILUX"**

EXPOSICION Y VENTAS

**GAONA 1422/32/36**

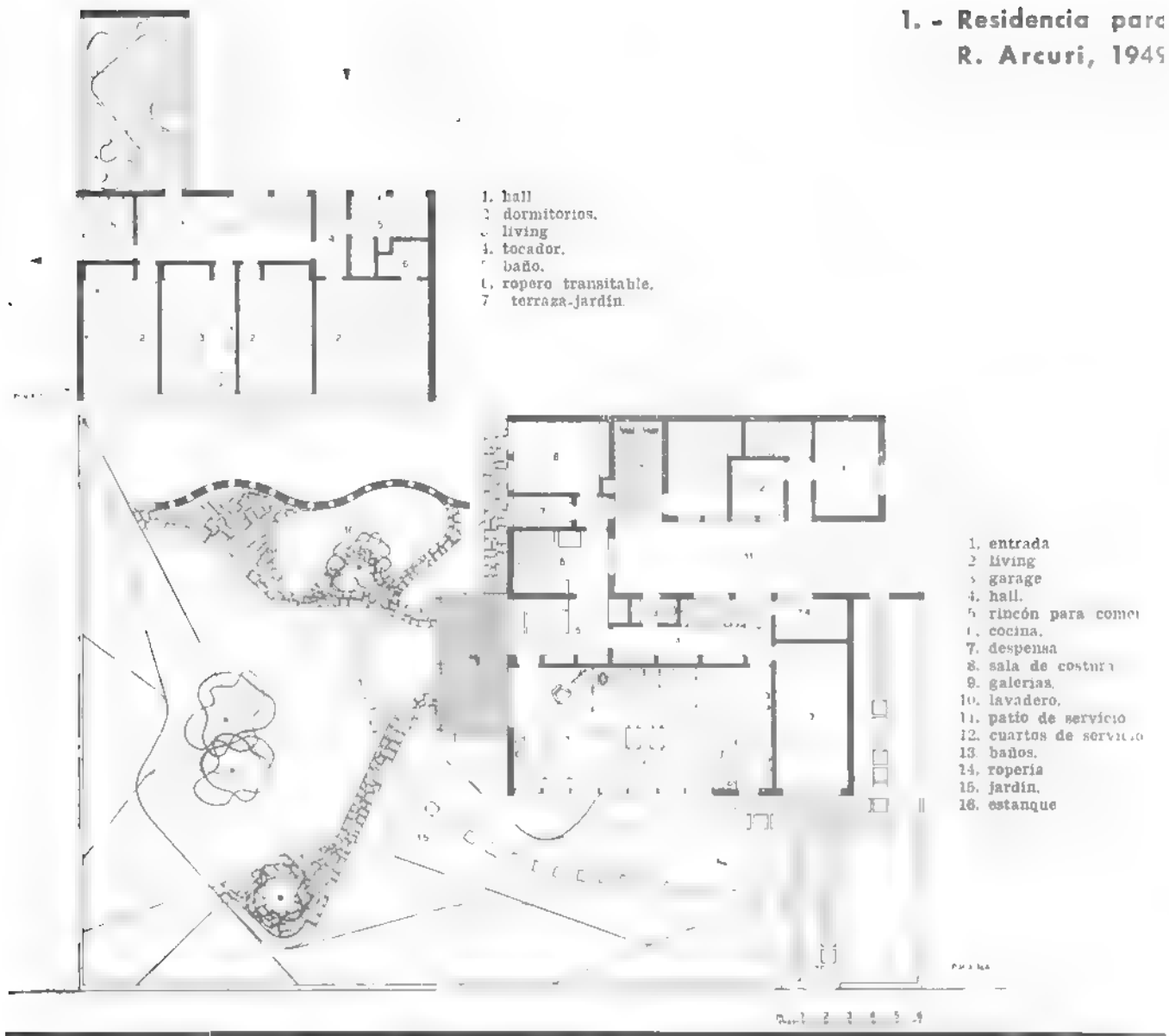


**Buenos Aires**



**T. E. 59 1655 y 7622**

# 1. - Residencia para R. Arcuri, 1949



## 9 OBRAS MODERNAS del ingeniero brasileño A. Arcuri



El ingeniero civil Arthur Arcuri nació en Juiz de Fora, ciudad del estado brasileño de Minas Gerais, y estudió en la universidad de Río de Janeiro, graduándose en el año 1937.

Desde poco después se dedicó enteramente a la arquitectura; sus primeros trabajos datan de 1940. Sus obras están ubicadas todas en su ciudad natal y son de carácter contemporáneo. El clima generalmente húmedo y frío de Juiz de Fora, ha hecho que en todos sus trabajos se manifieste la preocupación por lograr el mejor asoleamiento posible.

El ingeniero Arcuri tiene actualmente algunas obras en construcción, y ha participado con sus trabajos en la segunda Mostra de Arquitectura Contemporânea Brasileira, en el Museo de Arte Moderno de Río.



Frente de la casa. La fachada está en parte recubierta con la misma piedra de la cerca, y en parte con ladrillo al natural. Las persianas americanas ponen una nota especial en la fachada; las del piso alto son de enrollar



La pared cerrada corresponde a la mala orientación. En la planta baja se ha pintado de blanco, y en el piso superior, de azul. Las persianas de enrollar son blancas y los ladrillos rojos.

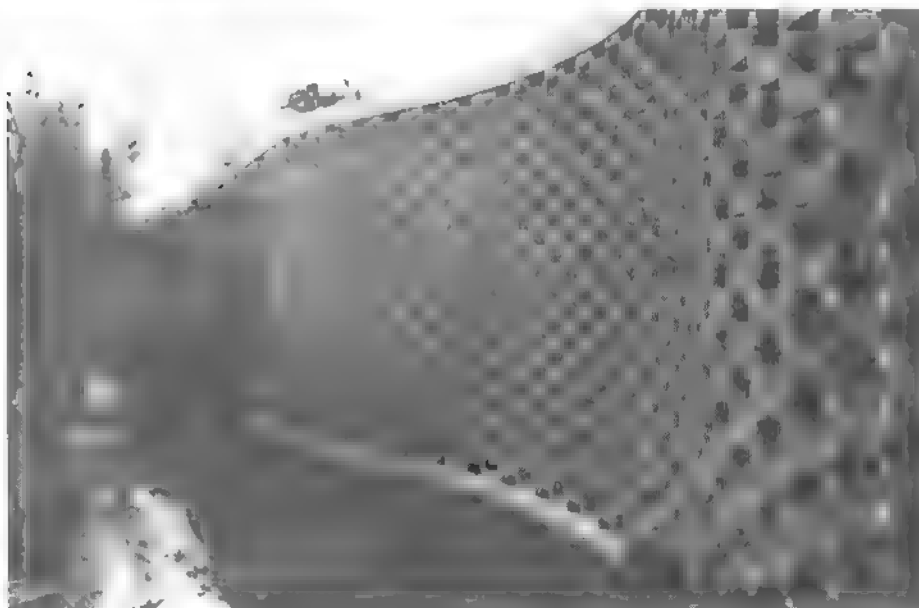


La parte inferior de la fachada está recubierta con azulejos portugueses en colores azul, amarillo y blanco.



La casa ha sido colocada lateralmente en un terreno de gran frente con el fin de permitir la instalación de un amplio jardín. Todas sus piezas principales: sala y cuartos están orientados hacia el nordeste. Todas las ventanas del frente tienen cortinas de encaje, que en conjunto, y colocadas sin discontinuidad, constituyen un factor distintivo del frente. El living tiene un gran ventanal de 8,40 metros. Tanto el arreglo del jardín como la decoración de los interiores pertenece al proyectista. Se ha procurado simplificar lo más posible y sistematizar los muebles, los cuales, en su mayoría, fueron empotrados. Por exigencia del propietario, el jardín contiene una zona de servicio, una pérgola y un estanque. La zona de servicios ha sido separada del resto con un muro de ladrillos dejados al natural, que tiene una forma ondulada por razones puramente decorativas.

El muro que separa la parte de jardín propiamente dicha de la zona de servicios, construido con ladrillos al natural dejando huecos entre sí. En primer plano el estanque y más allá la pequeña pérgola.



Un detalle del muro ondulante que divide al jardín por exigencias del programa y que constituye un motivo decorativo.



Una vista del living mostrando en primer plano el bar abierto y luego la biblioteca. Al fondo se ve un mueble pared que se para de la entrada, conteniendo radio, tocadiscos, discoteca y un pequeño escritorio.

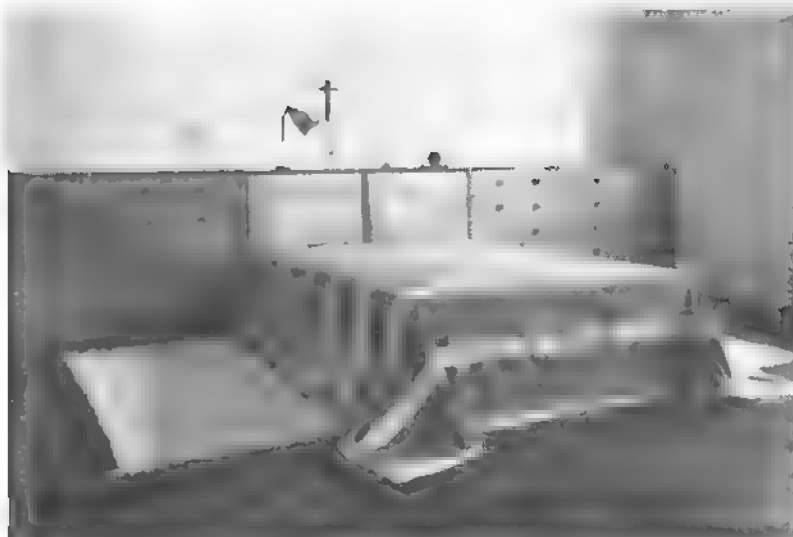
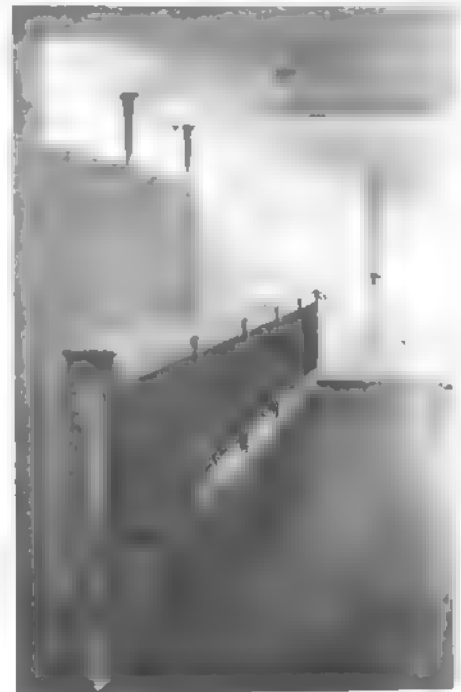


Otra vista del living. Las paredes son blancas y el cielo raso azul; hay una pared de madera y el piso está cubierto con linóleo



Otro aspecto del living  
Al fondo la puerta que  
lleva al jardín. Además  
de la biblioteca y el bar,  
en el mueble largo bajo  
las ventanas, hay espacio  
para guardar mesas desar-  
mables y demás.

Vista del hall del segundo  
piso. El pasamano está  
formado por una estructu-  
ra de madera pintada de  
amarillo con paneles de  
lona azul sostenidos por  
cuerdas.



El dormitorio principal. El  
mueble que se extiende a  
ambos lados de la cabecera  
tiene toda clase de co-  
modidades para guardar  
cosas. La pared del fondo  
está pintada en azul.

## 2.-Residencia para Clavo Costa, 1944

Vista de la fachada en que puede observarse la diversidad de materiales con que ha sido compuesta.

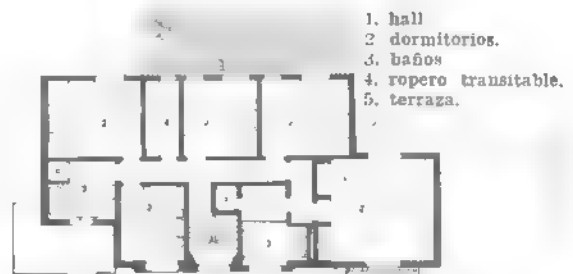
Abajo: visto desde el living hacia el jardín; las dos paredes del fondo son medianeras.



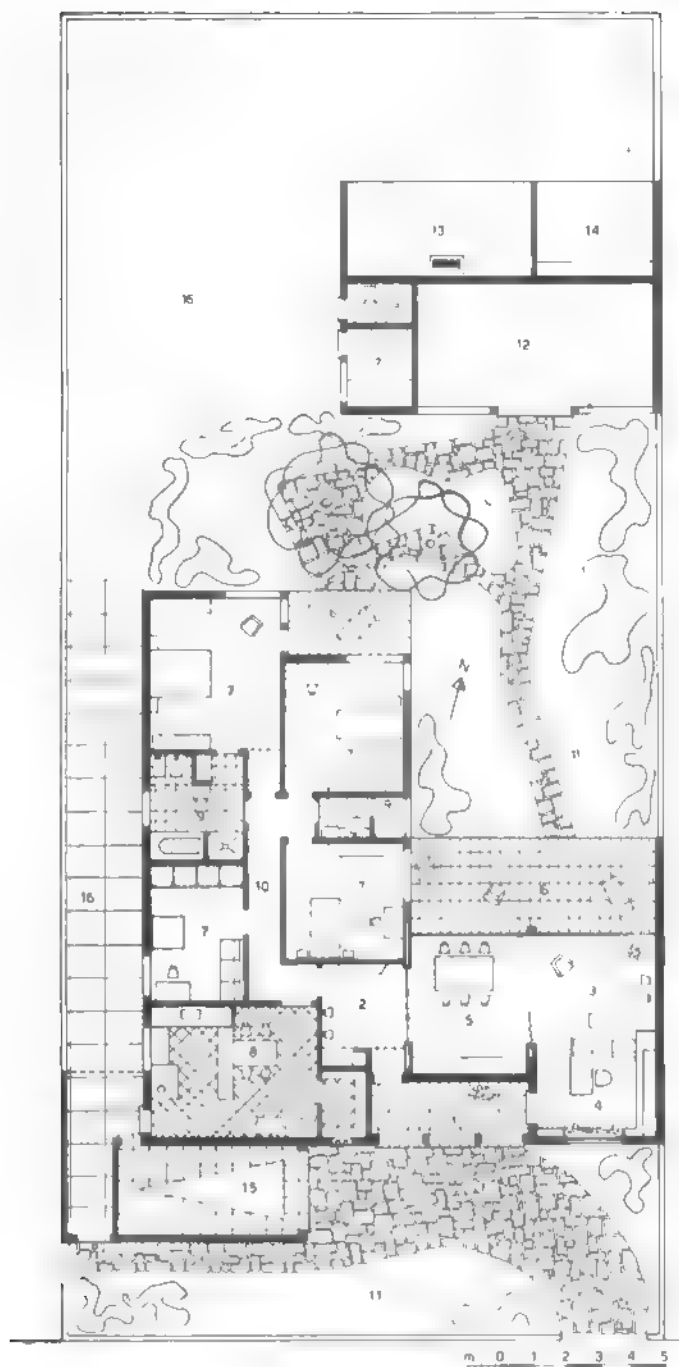
El terreno en que se debía edificar era de dimensiones pequeñas, con mucho frente y poca profundidad, y el programa trazado exigía que los dormitorios estuvieran orientados al norte, y que se incluyese un jardín interno. Se ubicaron los dormitorios en planta alta, cuatro de ellos hacia el norte, y en el piso bajo se colocaron los cuartos de estar y los servicios.

Para matizar la fachada, que resultaba muy extensa, se emplearon distintos materiales cuyas texturas y colores procuran enriquecer el conjunto: piedra, revoque pintado blanco, madera barnizada al natural y en el porche cerámica azul.

- |                        |                       |                         |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. entrada.            | 6. comedor.           | 11. cuarto de servicio. |
| 2. hall.               | 7. baños.             | 12. garage.             |
| 3. living.             | 8. escritorio.        | 13. patio de servicio.  |
| 4. jardín de invierno. | 9. comedor de diario. | 14. jardín.             |
| 5. empedrado.          | 10. cocina.           |                         |



- |                        |
|------------------------|
| 1. hall                |
| 2. dormitorios.        |
| 3. baños               |
| 4. ropero transitable. |
| 5. terraza.            |



- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. entrada.                    | 9. baños               |
| 2. hall.                       | 10. pasillo            |
| 3. living.                     | 11. jardín             |
| 4. escritorio                  | 12. cuarto de trabajos |
| 5. comedor.                    | 13. lavadero.          |
| 6. galería.                    | 14. depósito           |
| 7. dormitorios.                | 15. garage             |
| 8. cocina y comedor de diario. | 16. zona de servicio   |



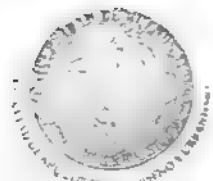
Los arcos de la entrada resaltan notablemente por el contraste que ofrece el blanco con el castaño oscuro del interior del porche. Obsérvese la forma que se ha colocado al garage, con la intención de ocultar a la vista el corredor de servicio.

### 3. - Residencia para R. Arcuri, 1941

El terreno tiene mucha profundidad y está en declive hacia la calle. Una sección de servicio fue separada de la casa y colocada al fondo del terreno. Ello exigía que hubiese una forma de llegar hasta allí desde la calle sin atravesar el jardín, lo que se obtuvo dejando un largo corredor entre la medianera oeste y la casa. Asimismo, para que el patio de servicio no fuera visible desde el exterior, se colocó el garage en forma no convencional obstaculizando la vista del corredor.

Por exigencias del clima, los lugares de estar fueron orientados hacia el norte y los dormitorios hacia el este.

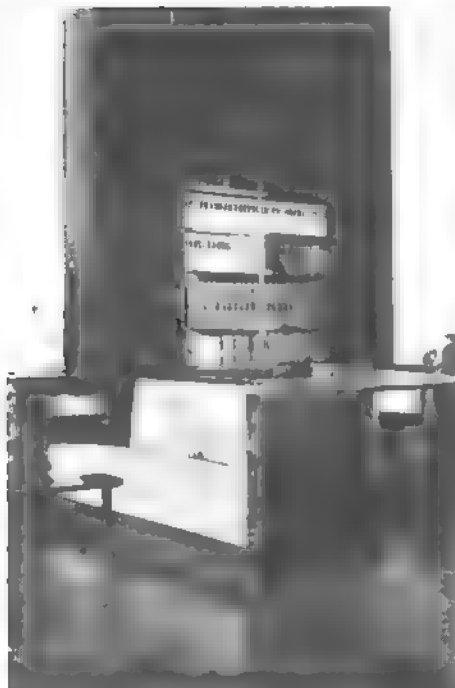
Cabe destacar que esta casa fué construida en 1941 siendo una de las primeras que construyó el ingeniero Arcuri, y que en ella se observa aún la influencia mediterránea que fué luego dejada de lado en otras posteriores, al afianzarse el estilo de la moderna arquitectura brasileira.



BIBLIOTECA



Además del contraste de colores que presenta la fachada (tejas, porche, celosía y paredes), se ha combinado la pared revocada y el ladrillo a la cal.



Un sofá fijo separa del living a un pequeño rincón escritorio.

El comedor contiene un mueble aparador fijo con lunado con cristalería y un vidrio pintado decorativo.





Vista de la fachada posterior. El gran ventanal del living a la derecha, y la galería contigua a los dormitorios, a la izquierda.

#### 4. - Residencia para H. Sirimarco, 1945



La fachada posterior.

1. hall
2. living
3. comedor de diario.
4. cocina.
5. despensa
6. dormitorios
7. baño
8. garage
9. galerías
10. jardín





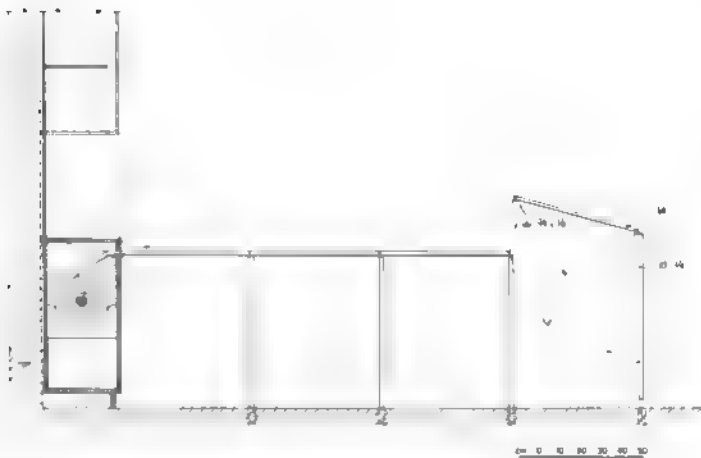
Dado que la casa debía construirse sobre una colina dentro de la ciudad, el proyecto se orientó en el sentido de procurar que las piezas principales tuvieran buenas vistas sobre el panorama circundante. Consta de una planta y un pequeño subsuelo, pero se ha previsto la posibilidad de una ampliación en un piso superior con cuatro dormitorios, convirtiendo a los dos actuales orientados hacia el norte en una nueva sala de estar en ese caso. La escalera estaría en el hall, razón por la cual este ambiente ahora un poco más amplio que lo necesario. Si bien hay un comedor de diario para pocas personas, se ha dispuesto provisoriamente, mientras no edifique el primer piso, una mesa plegadiza que se transforma al living en comedor.

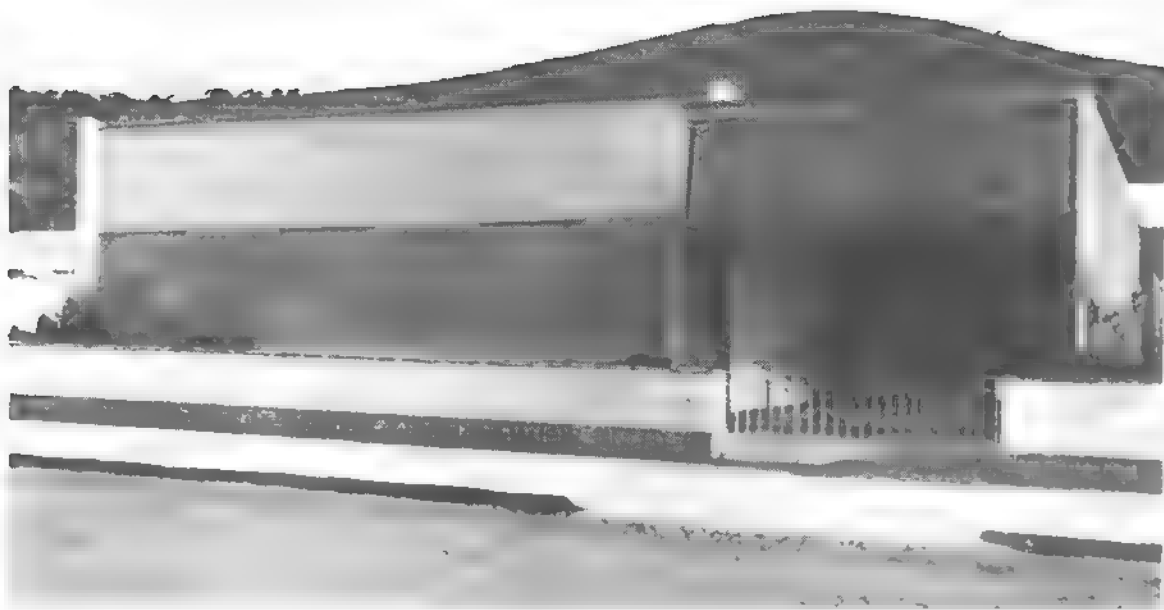


Vista desde la ventana del living, que fué determinante para orientar la casa.



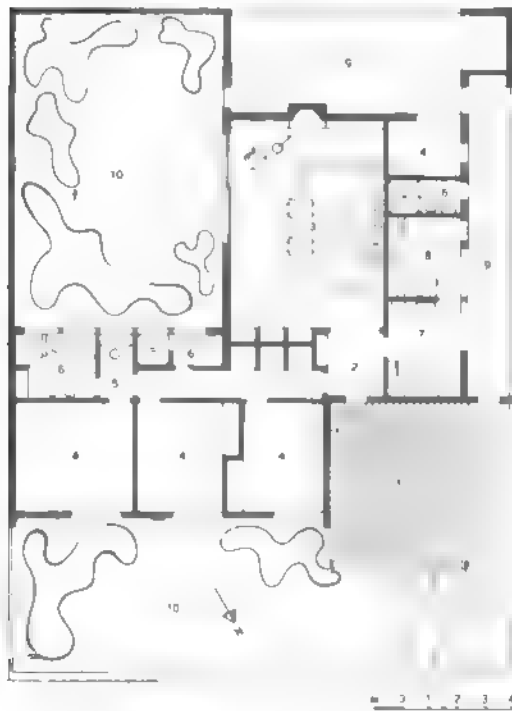
En el living room se ha colocado una mesa plegadiza que rápidamente lo convierte en comedor. La tapa de la mesa es enrollable como una cortina, y va colocada dentro de un mueble fijo de pared. Las patas son metálicas y se fijan en perforaciones practicadas en el piso; cada conjunto de dos patas determinan un cuadrado con un travesaño superior y dos diagonales, y portan dos tramos de guía plegados junto a cada pata. Armada la base, se desenrolla la tapa tirando de una manija. Para desarmarla, se emplea una manivela giratoria que acciona el eje de enrollar. Las patas se guardan en un armario contiguo.





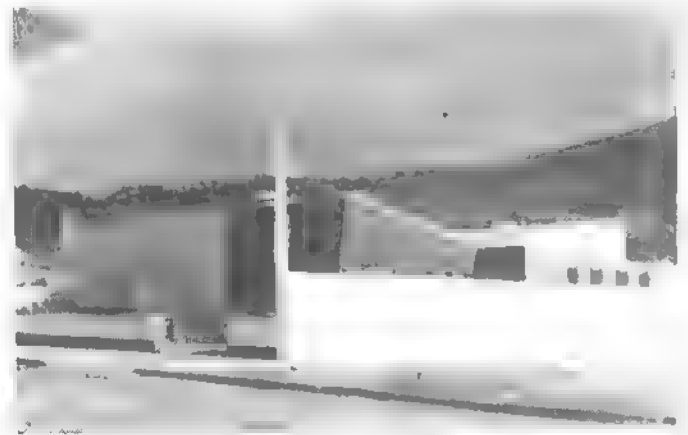
**5. - Residencia para  
H. L. Pires, 1950**

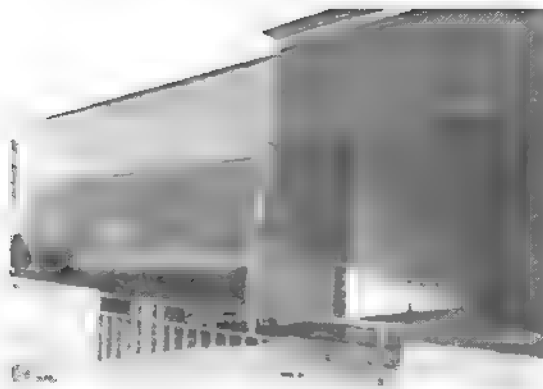
La pared del frente es rosada y las restantes son blancas; las persianas, que son de correr horizontalmente, se pintaron de amarillo limón; el enrejado de madera del garage porche es azul.



- 1 porche garage.
- 2 hall.
- 3 living-comedor.
- 4 dormitorios.
- 5 tocador
- 6 baños.
- 7 comedor de diario.
- 8 cocina.
- 9 patio de servicio.
- 10 jardín.

Vista desde el norte





La cobertura del porche garage es de chapas de aluminio onduladas. La pared del fondo del porche está revestida en piedra.

También en esta obra debieron orientar los cuartos hacia el nordeste por razones de clima. El living fué colocado a la entrada para servir de abrigo al automóvil por la noche; el mismo tiene estructura de hierro independiente de la casa y enrejado de madera que pone una nota atractiva en un frente con muy pocas notas llamativas.

En el living se ha dispuesto una mesa de enrollar similar a la que se colocó en la casa que ilustramos anteriormente.

El living tiene sus paredes laterales pintadas en verde claro, siendo la del fondo color rosa quemado, el cielo raso es blanco.



Otra vista del living. La chimenea y los armarios biblioteca de la izquierda forman un solo conjunto.

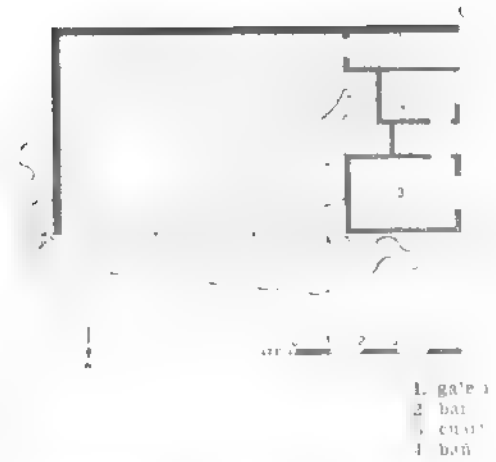


## 6. - Galería de juegos para una casa, 1948

Se trataba de agregar a una residencia ya construida, una galería abierta para ubicar diversos juegos apropiados y un bar. Con-  
tiguos al mismo debía haber un cuarto para el jardinero y dos  
baños, uno abierto al dormitorio y otro a la galería.

Dada la orientación norte del espacio destinado para la construc-  
ción, se ha colocado un alero de maderas cruzadas de tal manera  
que determinan algo así como cajones sin tapas. Esta estructura,  
como también el tejado del alero, están sostenidos en las paredes  
del fondo y de los costados, y por dos delgadas columnas de  
hierro de 3".

Se prestó mucha atención a los colores, con la intención de que  
el lugar fuera alegre: las vigas de sostén y la pared de ladrillos  
aparentes en que está ubicado el bar fueron pintadas de blanco;  
el alero se pintó de amarillo común y el piso es de baldosas  
amarillas patio; la pared opuesta al bar es azul y contiene una  
pintura abstracta en colores bermejo, amarillo y blanco; final-  
mente, la pared del fondo es color ladrillo oscuro.

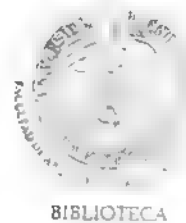


El alero está fijado en las  
vigas de la cobertura. Ob-  
sérvese la apariencia de  
cajones vaciados que pre-  
senta.

Corte de la estruc-  
tura del techo y  
alero. Una canal  
colocada entre am-  
bas coberturas re-  
suelve el problema  
del agua de lluvia.



La pared que contiene al bar es de ladrillos dejados a la vista y pintados a la cal. El fondo de bar ha sido decorado con azulejos portugueses. La saliente de cielo raso del bar y la mesa han sido pintados en amarillo limón



La pared opuesta al bar está pintada en azul y contiene un diseño decorativo en colores bermejo, amarillo y blanco. El piso es de baldosas hexagonales

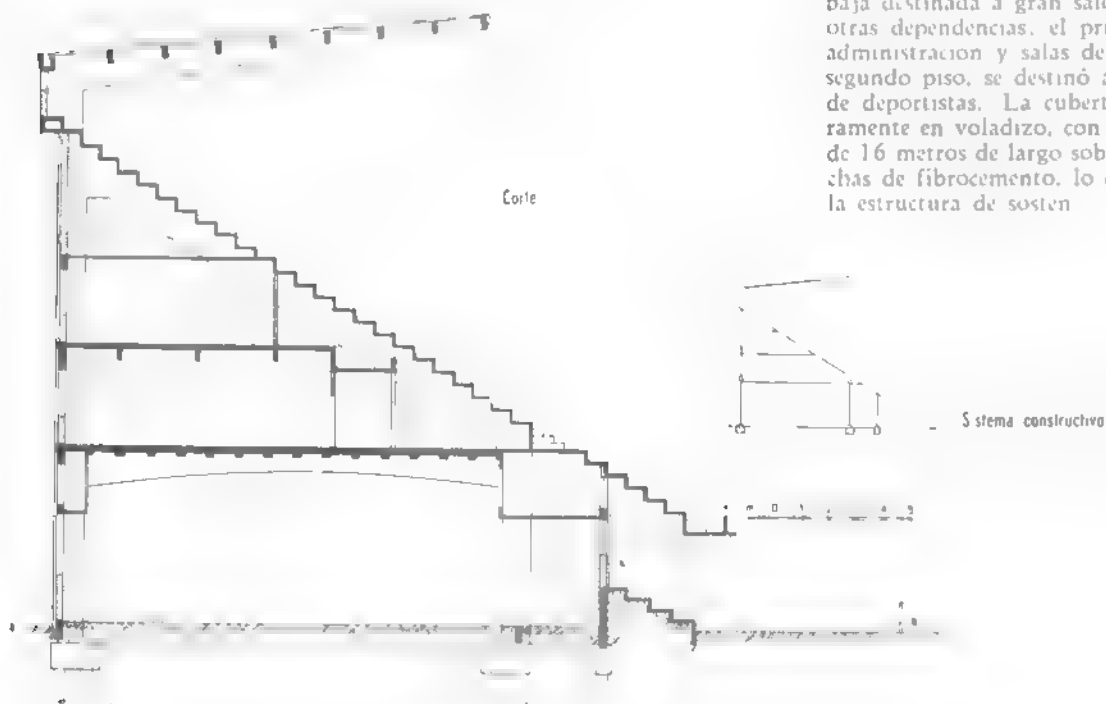
El color oscuro de la pared del fondo da mayor profundidad aparente al lugar, al mismo tiempo que hace resaltar los tonos claros de las paredes y de bar.





Vista general de la tribuna en que se aprecia la importancia que tiene el hecho de que el alero no esté sostenido por columnas

## 7. - Tribuna para un estadio, 1945

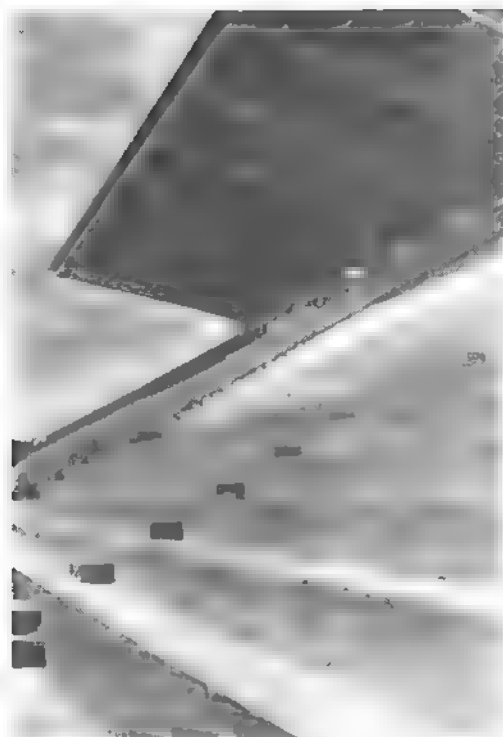


Se trata de una tribuna para el estadio del Sport Club de Juiz de Fora, debajo de la cual se han ubicado instalaciones para local social de la institución y demás.

En total, las gradas abrigan tres pisos: la planta baja destinada a gran salón de bailes, restaurant y otras dependencias, el primer piso, arreglado para administración y salas de billar y otros juegos, el segundo piso, se destinó a alojamiento y vestuario de deportistas. La cobertura está construida enteramente en voladizo, con vigas de cemento armado de 16 metros de largo sobre las cuales apoyan planchas de fibrocemento, lo cual hace poco peso sobre la estructura de sosten.

La ligereza de la cobertura se ha conseguido utilizando hormigon armado para las vigas y techado de fibrocemento.

Vista de la fachada

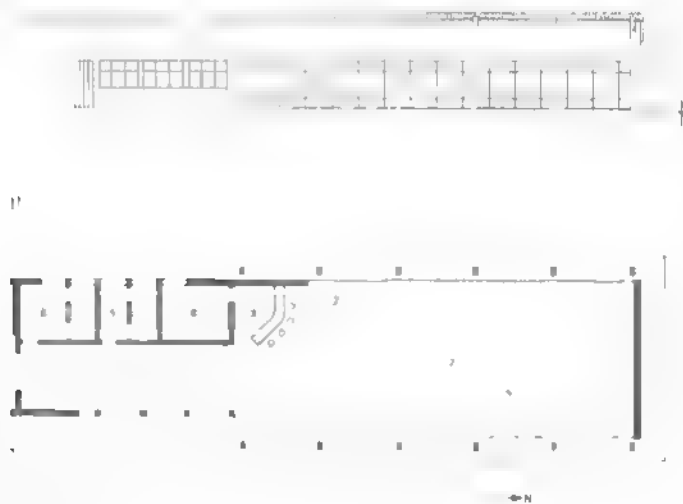


## 8. - Salón para un club de tenis, 1947

Sobre la base de un viejo local de un club de tenis se realizó una ampliacion con el fin de dotarlo de un salon de estar que diese vista hacia las canchas, ubicadas hacia el oeste. El trabajo debia realizarse con la mayor economia posible.

Para el nuevo salon se adopto una estructura en cuadro de cemento armado con planchas acanaladas de fibrocemento, dejandose a la vista y hacia el exterior las columnas de sosten sobre las cuales se jaron las paredes por encima de las grandes aberturas de vidrio. Hacia el lado opuesto tambien se abrieron grandes ventanales dando sobre un pequeño jardin.

Los materiales empleados y los colores claros que se aplicaron, dan a la construcción un aspecto ligero.



1. living
2. salón.
3. bar
4. cocina.
5. baño hombres.
6. baño señoras.
7. jardín.
8. canchas de tenis.



Vista desde el sur, es decir, desde la calle a través del jardín. La parte más próxima ya estaba construida, y el gran salón de baile agregado es la parte saliente hacia atrás, con los pilares de concreto a la vista.

Vista desde la cancha de tenis. A través del salón construido puede verse al otro lado. Las paredes han sido pintadas de rosado oscuro, sobre el cual realiza el blanco del cemento de las columnas estructurales.





## 9.- Monumento conmemorativo, 1950

Las cuatro fotografías de esta página ilustran el monumento que fué erigido para conmemorar el centenario de la ciudad de Juiz de Fora. En provecho de la expresión plástica se ha dejado de lado toda expresión sentimental y alegórica. Hay una suerte de asociación entre la arquitectura y la escultura abstracta.

Se trata de una pared triangular, revestida de mosaicos, que se curva a la vez que se eleva sobre un pequeño estanque del cual surge, y de una aguja de cemento. La cara que se acepta como frontal, es azul y tiene una placa en relieve con un texto alusivo, y la posterior es blanca y lleva una decoración mural, obra del artista Di Cavalcanti.

De esta manera, los colores se convierten en un elemento inseparable del monumento.





1

## Decoraciones de R. J. CAILLETTE, Francia

Presentamos en estas páginas un living diseñado por el decorador francés René Jean Caillette. Todos los muebles han sido diseñados de manera de poderse los fabricar en serie. Sus líneas son muy simples, con curvas suaves, y las piezas fácilmente desarmables.

1 y 2. La lámpara de pie puede ser utilizada tanto con la pantalla de pergamino, que ilumina un área grande, como por el foco metálico, más apto para dar luz localizada. Dada la forma de la tapa superior de la mesa, la tapa inferior puede ser fácilmente utilizada sin necesidad de agacharse.

3. Este segundo sillón difiere del anterior solamente en su tapizado, siendo aquél de tela lisa y de color claro, y éste de tela oscura con cuadrículados. Una pequeña mesita con revistero en su parte inferior y al fondo un escritorio con tapa de bajar y espacio para libros y demás.

4. Este mueble, de corte similar al escritorio de la fotografía anterior puede ser destinada a varios usos en un living o en un comedor.

5. El mismo sillón ilustrado en la fotografía 3, visto desde su parte trasera. Obsérvese la simplicidad de su construcción.

6. Una mesa de juego completa el mobiliario de este living. Tiene dos juegos de travesaños cruzados que dan solidez al armazón. Las sillas correspondientes están tapizadas tanto en el asiento como en el pequeño respaldo. La lámpara que está detrás no es de pie, sino que ha sido fijada a la pared; su luz es directa hacia abajo y difusa hacia arriba.



2



3



4



5



6



Los últimos trabajos de Nelson en materia de alojamientos, se refieren a la esfera transparente dentro de la cual se mantendrán unas condiciones climáticas ideales, de tal manera que los habitantes podrán vivir "al aire libre" constantemente. No había corredores de comunicación entre pieza y pieza, y las habitaciones se instalarán dentro de la estera "como si fueran casillas de perro", según expresó el mismo Nelson.

## DESPUES DE LA CASA MODERNA

Por GEORGE NELSON

La casa moderna tiene casi treinta años, pero a pesar de su respetable edad esta todavía lejos de constituir un elemento conspicuo o de ser una aceptación del panorama americano. Los constructores y los bancos de muchas localidades le tienen miedo aún. Algunas comunidades tienen reglamentos que impiden su construcción. Sin embargo, la cantidad de casas modernas ha aumentado y su influencia en el mobiliario y en los interiores en general ha sido extraordinaria.

Se podría estar tentado de concluir, por este preámbulo, que la casa moderna se ha estacionado solamente, y que es solo una cuestión de tiempo para que se convierta en el tipo dominante. En cierto sentido esto es probablemente así, pero yo tengo una opinión diferente que quiero presentar a consideración de ustedes: que la casa moderna ya es cosa del pasado. Creo que ya existen elementos poderosos que han de determinar un cambio. Hay evidencia visible que permite sugerir la naturaleza de este cambio.

Todos estamos familiarizados con la controversia moderno versus tradicional. la casa moderna parece fría; es una sala de operaciones o un "bowl" para peces, sería buena para el desierto o para una playa, pero no para el lugar donde viven ustedes o donde vivo yo. Para los modernistas, la casa tradicional es una farsa, una negación de todas las realidades, es de planta confusa y difícil de mantener. Lo que a ambos grupos se les ha pasado desapercibido es que las similitudes entre las casas modernas y las clásicas son mucho más grandes que las aparentes diferencias.

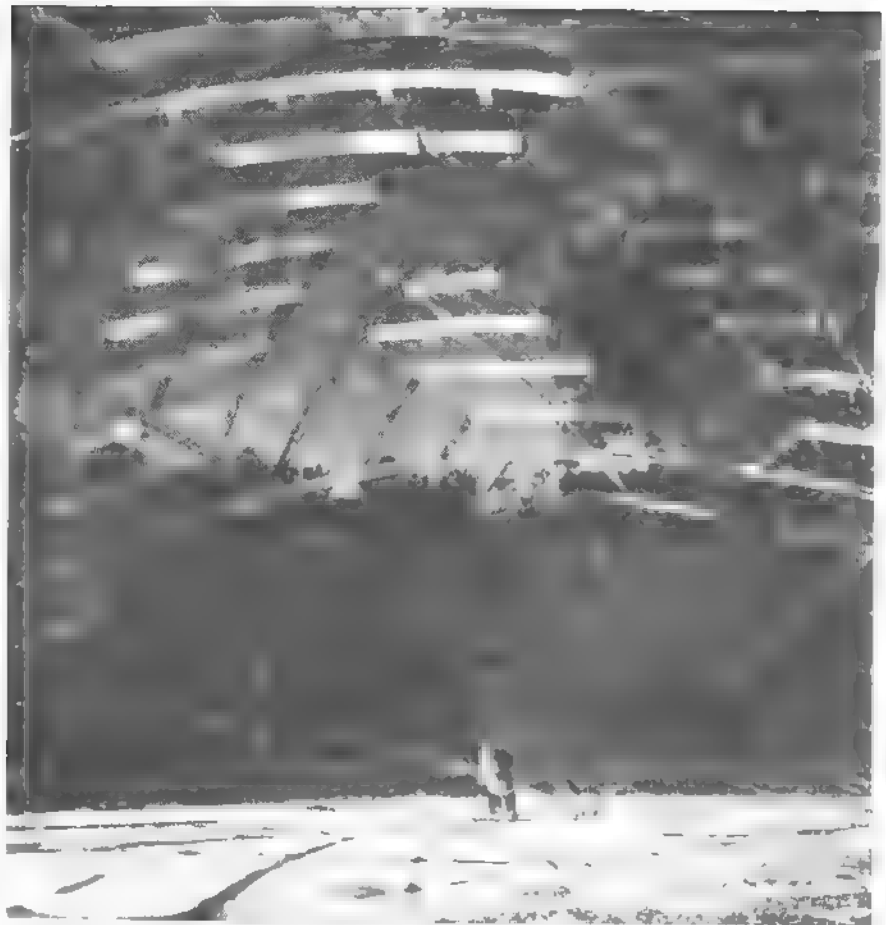
Desde que este punto es básico para mi argumento, yo necesito desarrollarlo aunque sea brevemente. La casa tradicional está proyectada de tal manera que hay un cierto número de habitaciones destinadas a servicios, dormitorios y actividades generales. Estas habitaciones están separadas por tabiques constituidos por parantes de madera y cubiertos con yeso o tablas de diferentes composiciones. El esqueleto está también compuesto de piezas de madera, forrado con tablas ladrillo, etc. Se dejan aberturas para puertas y ventanas. A través de las paredes exteriores, tabiques y pisos, los electricistas, plomeros y los instaladores de calefacción hacen muchos agujeros para pasar los caños, los alambres y los conductos en general. El plan es algo más abierto en las partes de vivir, las ventanas son más grandes, pero esto es más o menos todo. Ambos tipos son productos artesanales, equipados con una cantidad de cosas producidas en serie. Si se cuentan esos equipos, sospecho que tiene ventaja la casa tradicional.

En una sociedad que se va aproximando a una industrialización total, los productos artesanales con fines utilitarios sufren las consecuencias, pues ofrecen a precio creciente valores cada vez menores. Todos saben que esto es verdad para las casas y el hecho persiste, tanto que la casa sea moderna como clásica.

Entre aquellos que son partidarios de la casa moderna, si oye a veces hacer referencia al automóvil como objeto de comparación, y ello lleva implicado que la casa tradicional se parece a la carreta. Excepto en un sentido ideológico, la

*Texto de una conferencia que dió Nelson en el Fashion Group of Chicago el 17 de junio del año en curso, y que publicamos por cortesía de INFERIORS de la Whitney Publications, Inc., de New York*

Los trabajos están ya en el terreno experimental en tamaño normal. Aquí vemos una fotografía de la semiesfera transparente de material plástico dentro de la cual se instalan las habitaciones totalmente independientes unas de otras, de tal manera que la orientación y la vista de cada una no tiene ninguna influencia sobre las demás.



comparación no es válida, porque el automóvil y la carreta son enteramente diferentes en concepto, materiales, diseño ingenieril y producción. Si se quiere encontrar en la construcción un paralelo para la evolución del automóvil, es hacia la fábrica o hacia el edificio de oficinas que hay que volverse, y no a la casa

En la construcción industrial no hay controversia tradicional moderna. ¿puede usted imaginarse a alguien que sugiriera que una nueva fábrica fuera diseñada del mismo modo que una fábrica de Nueva Inglaterra de la época de la rueda de agua? Y sin embargo, desde el punto de vista del diseño, una fábrica moderna es un edificio realmente radical, mucho más, desde luego, que la casa moderna. Y lo más curioso de todo, es que mientras más rigurosamente moderna es, tanto más gusta a la gente. ¿Que es la fábrica moderna? Hablando en términos generales, es una cáscara hueca construida casi enteramente de materiales sintéticos. Adentro hay una superficie de piso no obstruida por oficinas, cuartos de toilette o columnas. En todas partes hay energía eléctrica, agua y aire comprimido. El objetivo del diseño es una disposición totalmente flexible en un interior perfectamente acondicionado. Los interiores de las mejores fábricas modernas no hacen pensar tanto en una construcción sino en una limpia y ordenada comunidad bajo un solo techo. Esas fábricas son ornamentos para los pueblos-fábricas tales como la Toledo Scales y la Dodge Half Ton Truck de Albert Kahn y otras como los Laboratorios de ensayos de Minerales y Metales de Mies van der Rohe, que no son fábricas en

cuanto a su función pero sí en sus principios. Ellas representan el tipo *muestra de encerramiento de espacio de nuestro tiempo*. Inevitablemente ello afectará a otras estructuras, incluyendo la casa, porque encierran espacio más bellamente más económicamente y permiten su producción industrial. Casi toda la envoltura de una fábrica moderna es producida en fábrica, siendo el trabajo de constructor principalmente una operación de ensamblaje

Lo que viene después de la casa moderna, según mi entender no es una casa en el sentido corriente, sino un continente de espacio, una cáscara producto de una precisa ingeniería proporcionando un espacio acondicionado para servir las necesidades de los ocupantes. Por "acondicionamiento" yo quiero decir calentado, enfriado, ventilado, humidificado, deshumidificado, iluminado de día, iluminado artificialmente, tratado acústicamente y otras varias cosas. Eso puede parecer complicado pero ya existen las técnicas para saber como hacerlo

El interior de esta cáscara podría ser arreglado con completa libertad, desde que todos los tabiques serían livianos y móviles. Uno podría representarse esa casa como un jardín para todo el año, por ejemplo, con pequeños pabellones para dormir de brillantes colores dispuestos a su alrededor. Si este espacio para vivir, tal vez de quince por quince metros y de dos pisos de alto se lo compara con el living room corriente, la perspectiva no es tan mala

Para tener una idea visual de lo que quiero decir, obsérvese lo que ya está ocurriendo en las casas de Charles Eames



Las habitaciones estarían abiertas al jardín interior y, dado que habría en el ambiente un clima regulado, ni siquiera el vidrio necesario para la aislación, sino cortinas para impedir la vista.

Mies van der Rohe, Philip Johnson, Bruce Goff y otros, casas que son como un puente entre la casa moderna y este concepto mas nuevo de abrigo controlado.

Yo mencioné ciertas presiones que tenderían a determinar esta evolución. Una es la eficiencia de la construcción de fábricas. Otra es el hecho de que las casas se están volviendo muy estrechas como consecuencia de ser un producto artesanal, al que habrá que encontrar un camino de salida. La prefabricación ha sido ofrecida como un remedio, pero hasta ahora los resultados no son impresionantes. La debilidad de la prefabricación, según mi parecer, es que toma la casa tal como es, divide la estructura exterior en unidades de transpor-

tables y entonces transfiere una cierta cantidad de trabajo que se hacía al aire libre, al taller. Esto está bien como tendencia, pero no da para mucho. Para poder pasar de un producto artesanal a uno industrial —particularmente un producto tan complejo como la casa— todo el proceso del producto debe ser revisado.

Si mi hipótesis sobre la envoltura acondicionada es correcta, la noción convencional de "arquitectura" aplicada al plan de las viviendas resultara relativamente poco importante y tendera a ser reemplazada por una combinación de diseño interior e industrial. Tal cambio fundamental en cualquier cosa tan importante social y económicamente como el alojamiento debería, según creo, ofrecer a todas las industrias afectadas, nuevas oportunidades de una magnitud que causa vértigos.

Sea que estas conclusiones sean o no correctas, yo puedo asegurarles que no llegaron mientras descansaba tranquilamente.



La casa Farnsworth, de Mies van der Rohe: es, para Nelson, un paso intermedio entre la casa moderna y la futura manera de vivir.



La casa de cristal, de Philip C. Johnson: junto con la de van der Rohe, es otro puente entre la arquitectura moderna y la futura que Nelson procura investigar.

en un sillón. Durante algunos años, he estado profesionalmente activo, como arquitecto y como diseñador industrial, y hay una profunda y frustratoria diferencia entre ambos. El diseñador industrial trabaja para desarrollar un prototipo, gastando mucho tiempo y energía para hacerlo adecuado para la producción económica. Un arquitecto tiene un tiempo relativamente reducido para resolver un muy complejo juego de problemas y cuando ha conseguido lograrlo, su diseño es tomado por un equipo abigarrado de albañiles, plomeros, carpinteros, y otros que proceden a ejecutarlo de manera totalmente imprevisible. Además, su proyecto es cosa para una sola vez y en la próxima casa tiene que empezar de cero. Y por más conscientemente que trabaje el arquitecto, él no puede ofrecer valores en proporción de los costos; tanto los costos del plano como los de la construcción son demasiado elevados.

Con este pensamiento como perspectiva, yo comencé a trabajar en un proyecto de casa teórica hace unos meses, usando mis propias necesidades familiares como guía. El primer paso fué proyectar una casa moderna convencional, y cuando se tuvieron en cuenta todos los requerimientos de espacio, estaba muy cerca de los 450 metros cuadrados de casa. A los precios de hoy eso representaba un costo de 75.000 a 100.000 dólares, sin contar el precio del proyecto, ni el de la tierra ni el del jardín. Cuando yo independicé el problema del espacio de todos los otros, llevó rápidamente al estudio de estructuras de fábricas que, como he dicho, son esencialmente continentes de espacio. Una fábrica puede ser construida en muchos lugares por 80 a 90 dólares el metro cuadrado (comparados con 165 a 220 para las casas) por una estructura y servicios que son mayores que los que puede exigir una vivienda. Yo creo que la envoltura de la casa puede hacerse por menos.

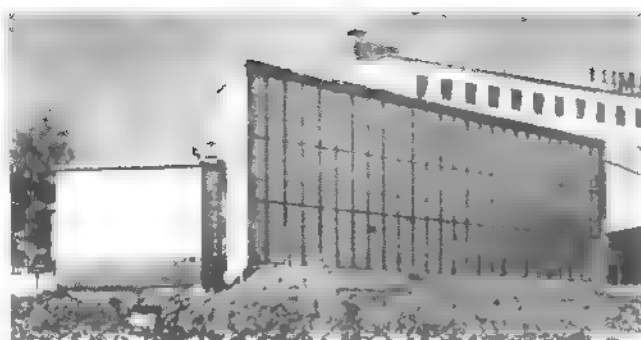
La cosa interesante respecto al continente de espacio es que se puede suprimir toda la construcción interior pesada. Un interior amplio y adecuadamente acondicionado podría ser equipado con los necesarios elementos de cocina y baño, y la mayoría de las exigencias de privacidad podrían ser proporcionadas por simples divisiones. En otras palabras, parece que podría conseguirse un interior lujoso usando componentes producidos industrialmente, sin excesivo costo.

También resulta aparente que el más serio problema de la familia —la necesidad de aumentar el espacio cuando la familia crece y la necesidad de contraerlo cuando los hijos se van— podría ser ahora resuelto si el espacio original es suficientemente amplio mediante la adición y remoción de compartimientos de dormir.

Interesado primordialmente en llevar adelante una investigación tan lejos como sea capaz, decidí entonces ensayar como envoltura externa una de las bellas estructuras en domo de Buckminster Fuller. La cupula parece ofrecer más espacio encerrado a un costo menor que las estructuras fabriles y también sugieren la posibilidad de hermosos interiores.

Este proyecto ha sido desarrollado hasta la etapa de gran modelo. Este verano, mi oficina, en colaboración con Mr. Fuller y un selecto grupo de estudiantes van a proseguir un estudio de los muchos problemas y posibilidades de esta nueva clase de viviendas. Con suerte, para el otoño podremos tener un segundo modelo adecuado para usarlo como prototipo a escala.

Sin embargo, si nosotros logramos llegar a una construcción practicable, yo no tengo la menor intención de presentarla como otra cosa que lo que en realidad es: un experimento de laboratorio. No creo que tendremos una panacea inme-



Fábrica construida por la sección Brofelth de la Unión de Co-operativas Suecas.

Nelson sostiene que las fábricas son esencialmente continentes de espacio, y a eso tiende la casa futura



Albert Kahn Ass. Arq. & Ing.: fábrica en Detroit. El metro cubierto cuesta mucho menos para una fábrica que para una casa habitación.



Edificio de ingeniería metalúrgica y química del Institute of Technology de Illinois, construido por Mies van der Rohe.

diata para los problemas actuales del alojamiento. Si ustedes todavía quieren un paralelo con el automóvil, se lo puedo ofrecer ahora: el coche Le Sabre de la General Motors, lo mismo que esta estructura que estamos estudiando tiende a presentar un proyecto que sea una síntesis de los conocimientos actuales. Pero el Sabre, a pesar del inmenso cuerpo de experimentadores y de los fondos ilimitados que hay detrás de él, todavía no es ofrecido como un producto para los consumidores. Si la General Motors va a necesitar más tiempo para investigación yo creo que nosotros, con un presupuesto un tanto más pequeño y con menos personal, podemos legítimamente reclamar el mismo privilegio.

**¡ AIRE, SOL, VEGETACION !**

Tal es la trilogía de elementos naturales y esenciales que el urbanismo representa con el azul profundo, el oro y el verde verdor en el símbolo del Urbanismo

Carlos María Della Paolera.

# Nuestro Urbanismo

## DIA MUNDIAL DEL



## URBANISMO

**8 de noviembre de 1934**

La Dirección del Plan de Urbanización de la Municipalidad de Buenos Aires, con la firma de su titular, el urbanista ingeniero Carlos María Della Paolera, lanza un manifiesto apelando a la solidaridad mundial, para que bajo el símbolo del urbanismo que propone, se inicie un movimiento en pro de mejores ciudades para rodear al Hombre con un ambiente digno, alegre y saludable. Ese mismo día flamea en Mar del Plata, por primera vez, el gallardete con los colores azul, verde y oro, al inaugurarse la Pileta Municipal bajo la intendencia de don José Camusso.

\*\*\*

**8 de noviembre de 1949**

Ahora desde el Instituto de Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, el ingeniero Della Paolera lanza la idea de celebrar ese día como momento de unión espiritual de todos los hombres que se preocupan por mejorar el "habitat" humano.

\*\*\*

**8 de noviembre de 1950-51**

Se celebra el Primer y Segundo Día Mundial del Urbanismo.

\*\*\*

**8 de noviembre de 1952**

Tercer Día Mundial del Urbanismo, se centralizan las festividades en San Pablo, Brasil.

### EL DIA DEL URBANISMO EN LA REPUBLICA ARGENTINA

#### GENERAL SAN MARTIN

El día del Urbanismo en la ciudad de General San Martín se celebró el 8 de noviembre de 1952. En la mañana se realizó una reunión en el salón de actos de la Asociación de Arquitectos y Urbanistas de la ciudad, donde se discutió la importancia del Urbanismo en el desarrollo de la ciudad. En la tarde se realizó una exposición de planos y modelos de urbanismo en el salón de actos de la Asociación.

#### AMIGOS DE LA CALLE 7

En el salón de actos de la Asociación de Arquitectos y Urbanistas de la ciudad se celebró el día del Urbanismo.

En la ciudad de Buenos Aires se celebró el día del Urbanismo el 8 de noviembre de 1952. En la mañana se realizó una reunión en el salón de actos de la Asociación de Arquitectos y Urbanistas de la ciudad, donde se discutió la importancia del Urbanismo en el desarrollo de la ciudad. En la tarde se realizó una exposición de planos y modelos de urbanismo en el salón de actos de la Asociación.

#### UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

En la Universidad de Buenos Aires se celebró el día del Urbanismo el 8 de noviembre de 1952. En la mañana se realizó una reunión en el salón de actos de la Asociación de Arquitectos y Urbanistas de la ciudad, donde se discutió la importancia del Urbanismo en el desarrollo de la ciudad. En la tarde se realizó una exposición de planos y modelos de urbanismo en el salón de actos de la Asociación.

#### MAR DEL PLATA

En Mar del Plata se celebró el día del Urbanismo el 8 de noviembre de 1952. En la mañana se realizó una reunión en el salón de actos de la Asociación de Arquitectos y Urbanistas de la ciudad, donde se discutió la importancia del Urbanismo en el desarrollo de la ciudad. En la tarde se realizó una exposición de planos y modelos de urbanismo en el salón de actos de la Asociación.



## Villas de Uspallata

El Senado y Cámara de Diputados de la Nación acabau de aprobar una Ley por la cual se crea la villa de Uspallata, en los terrenos que el Ejército posee en la cordillera mendocina. La Ley fija una zonificación rural y urbana, condicionada a un plan regulador de toda la zona que deberá ser preparado por los expertos en planeamiento regional y urbano de la Dirección General de Ingenieros del Ministerio de Guerra. He aquí una excelente oportunidad para el urbanismo argentino de desarrollar una nueva población con criterio orgánico de planificación a la vez que con todas las posibilidades de realización efectiva de lo que se planea dada la índole de las obras a construir.

## Planeamiento regional del Gran Buenos Aires

Se está estudiando un plan de saneamiento integral del Gran Buenos Aires, tarea que corre por cuenta del Departamento de Hidráulica de la Facultad de Ciencias Físicomatemáticas, con la colaboración de sus cursos superiores de ingeniería sanitaria. El plan ha sido expuesto por el profesor Alfredo R. Gando en el reciente Congreso Isheño del Delta, y se refiere a los trabajos de sistematización hidráulica conjunta de los ríos Matanzas y Las Conchas, en forma de constituir una corriente permanente que permitirá la utilización total del agua en su complejo aprovechamiento para satisfacer las exigencias de orden sanitario, de transporte, industriales, comerciales, etc. Se expresa también que asimismo se asegurará al terreno de todo peligro de inundación, transformando el clima general del Gran Buenos Aires, al permitir el desarrollo de espejos de agua corriente y limpia con espacios arbolados, que constituirán una barrera de bosques periurbanos, tan reclamados por las exigencias sanitarias de los seis millones de habitantes cuya salud debe garantizar.

La idea de sistematizar las cuencas de los ríos de Las Conchas y Matanzas ha sido objeto de preocupación de técnicos hidráulicos, de urbanistas y de expertos en saneamiento<sup>(1)</sup> que la han propiciado, no sólo como una obra de salubridad, sino como un factor importante del planeamiento regional y urbano del Gran Buenos Aires, para constituir un "cinturón verde" (green belt) de áreas rurales, recreativas y forestales.

(1) Ver "Nuestra Arquitectura" n° 10 de 1948.

## Actualizóse el mapa de la República

El Instituto Geográfico Militar dependiente del Ministerio de Ejército ha impreso un mapa actualizado de nuestro país a escala 1:2.500.000, en el cual han sido indicadas las nuevas provincias, las redes ferroviarias y camineras y las ciudades y pueblos de la República.

Esta nueva impresión en colores será de suma utilidad a los fines didácticos, comerciales e industriales.

## LA DESCENTRALIZACION INDUSTRIAL

BIBLIOTECA

*Informe de Memoria y Balance del Banco de Crédito Industrial Argentino, Quinto Ejercicio, 1948. Páginas 65, 66 y 67.*

Uno de los principales objetos de la acción de fomento industrial consiste en contribuir a resolver el problema de la excesiva concentración de las empresas industriales en los alrededores de la Capital Federal. Ello se pone de manifiesto en resolución del H. Directorio del 30 de noviembre de 1945, ya citada, por la cual la acción de fomento debe quedar excluida de los grandes centros fabriles, salvo que se trate de industrias nuevas o de la explotación de inventos útiles. Es conveniente dejar sentado, sin embargo, que no es solamente con la acción de fomento del Banco que podrá conseguirse ese propósito de descentralización de las actividades industriales, ya que las dificultades financieras no constituyen la única causa determinante del relativamente reducido desarrollo industrial en el interior del país. La industria fabril o manufacturera es una manifestación compleja que presupone un cierto adelanto cultural en las poblaciones donde se ha de desarrollar. En los lugares alejados de los grandes centros fabriles escasea tanto la mano de obra especializada como el personal superior o técnico capacitado. Bien es cierto que existen hombres de empresa con satisfactorios antecedentes personales dispuestos a afrontar actividades de carácter industrial, pero por carencia de adecuados conocimientos técnicos y de la experiencia necesaria en esta rama, o simplemente, la inercia del medio en que actúan, les ha impedido llevar a la práctica sus propósitos. Esta falta del elemento humano capacitado ha venido a agravarse últimamente como resultado del éxodo general de la población productiva al litoral, lo que es explicable dado que los trabajadores y hombres de empresa tienden naturalmente a dirigirse hacia aquellos lugares donde se ofrecen mayores oportunidades y la vida aparenta ser más grata.

Contribuyen también a dificultar el desarrollo industrial del interior otros factores importantes. Cabe destacar la influencia fundamental que ha tenido el trazado de la red de ferrocarriles y la política de los fletes. De índole semejante ha sido la política de la energía. Y así muchos otros factores que sería muy largo enumerar han concurrido a falsear las bases naturales de la estructura industrial del país.

Debe tenerse presente que el problema no es de fácil solución y que podrá ser resuelto solamente con la cooperación de todas las fuerzas en juego, tanto privadas como estatales. Los nuevos organismos del Estado creados por el Gobierno Nacional, sobre todo los destinados a lograr un mejor ordenamiento de las fuerzas económicas con un fin de bien común, constituirán el mecanismo impulsor e inspirador de una acción conjunta para alcanzar una adecuada distribución de las actividades industriales en el ámbito nacional. El Banco tiene asignada una parte muy importante en la tarea a cumplir, pero en muchas fases de la acción no podrá sino colaborar en la realización de la obra que corresponde iniciar a otros organismos del Estado.

En cumplimiento de las normas mencionadas más arriba, el Banco tiende a excluir de la acción de fomento industrial al Gran Buenos Aires y a la ciudad de Rosario, salvo que se trate de industrias nuevas o únicas, o de la aplicación de inventos útiles.

Por razones semejantes a las que provocaron la tendencia a la concentración de la industria en estos dos grandes centros del litoral, la acción de fomento en el interior se orienta, por gravitación natural, a hacerse más intensa en los grandes núcleos de población. El Banco procura, sin embargo, que los establecimientos industriales a los que preste ayuda se ubiquen en los lugares más cercanos a las fuentes de materias primas y de energía, cuando ello resulte conveniente desde el punto de vista económico. Pero ese proceso tendrá necesariamente una evolución lenta. Las centrales hidroeléctricas que han de instalarse como complemento de los grandes embalses a construirse por el Plan de Gobierno constituirán indudablemente en el futuro nuevos centros de atracción para numerosas actividades industriales. El Banco, por intermedio de su organismo de fomento, tratará de que se acelere en lo posible el aprovechamiento integral y racional de esas fuentes de energía.

## CONSEJOS A UN JOVEN URBANISTA

*Traducido del American Society of Planning Officials, News Letter, Junio 1951.*

Estarás ansioso por lograr algo e impaciente por la demora, pero tus primeras acciones deben basarse en esto: que en el urbanismo la carrera no se gana estrenándose violentamente. Estas en una combinación de maratón, carrera de obstáculos y postas. ¿Cuánto tiempo te podrás mantener así?

Vale la pena que empieces a darte cuenta del grave hecho que los males que acusan a tu ciudad representan la aglomeración de muchos años de crecimiento al azar. Únicamente muchos años más de crecimiento bien dirigido pueden curarla. No basta con sólo sueños y dibujos.

Trata primero de perfeccionar un plan de trabajo, en lugar de presentar a una ciudadanía incrédula algo que parezca un Plan Regulador y que deberá ser completado en pocos meses o años.

Acepta como fundamental el hecho de que años de estudio, de pruebas y de errores deben preceder al día en que, si en realidad llega, pueda decirse que el Plan Regulador de tu ciudad representa los anhelos de la gente y que sea entendido por todos y aceptado como una guía para el desarrollo urbano, teniendo verdadera fuerza e influencia.

Mientras tanto, es preciso arar el terreno y plantar las semillas. Trata de hacer bien todas las labores preliminares del planeamiento.

Quizá solo el sucesor de tu sucesor esté en tu lugar cuando la gente recoja esta cosecha. ¿quien puede decir que es sabio tratar precipitadamente de arrancar los frutos que todavía no han madurado? Al contrario, debes estar dispuesto a hacer primero muchas cosas que no se ven por fuera, y contento de saber intimamente que el trabajo ha estado bien hecho.

En primer lugar debes tener toda consideración para las leyes básicas y reglamentos con que has de trabajar. Preocúpate más en los procedimientos del planeamiento y menos en la veóz preparación y aprobación de un Plan Regulador desarrollado a medias.

Recuerda que un buen trabajo no se puede hacer sin buenas herramientas. Una simple indicación del planeamiento puede adelantarse por una década la realización de la soñada ciudad del futuro. Un conjunto de mapas analíticos señalando claramente el camino a seguir para la correcta solución de un problema urbano, vale más que una docena de informaciones publicadas en los diarios.

Un funcionario convencido de lo que significa la cooperación para obtener las ventajas del planeamiento, representa mayor logro que un informe por más completo que sea este pero que las autoridades concuerden. ¿cómo aceptar con entusiasmo? Una conferencia donde el ambiente es apropiado, puede hacer más por el planeamiento de tu ciudad que una docena de exhibiciones en los escaparates de las tiendas.

Un año que se gasta convenciendo a las autoridades, personas influyentes y público en general de la importancia del proceso del planeamiento, a la larga tendrá más éxito que cualquier campaña orientada para sacar adelante un plan extemporáneo.

Debes buscar continuamente como aumentar la frecuencia y mejorar la calidad de tus contactos con otros departamentos gubernamentales y aumentar tu propia influencia trabajando con ellos, en lugar de preparar planos para ellos.

Si trabajas en una Comisión cuyos miembros entiendan y estén de acuerdo con estos principios como guías para su trabajo y el tuyo, entonces considerate muy afortunado.

Muchas comisiones, y también muchos urbanistas, se quejan de que la rutina de los asuntos administrativos les quita gran parte del tiempo que necesitarían para completar el Plan Regulador. Debes comprender cómo hacer de cada uno de esos asuntos un escalón más hacia un mejor entendimiento, una mejor legislación, mejores procedimientos y mejores resultados. A la larga las acciones al respecto y no los Planos Reguladores impresos, son las verdaderas reconstructoras de la ciudad.

Tú y tu Comisión encontrarán que es necesario algunas veces tolerar cortésmente estupezos, por aunque bien intencionados, están encaminados a presionarlos hacia decisiones o compromisos en que pueden peligrar los buenos principios del planeamiento. Rechaza la emisión de cualquier proyecto o recomendación que no haya tenido el tiempo suficiente para estudiar los aspectos técnicos del problema. Una exposición apresurada o un informe "plano" por los cuales deben presentarse excusas y posteriormente pueden por el momento ser una solución, pero más tarde regresarán como fantasmas persiguiéndote. La palabra "perfección" no tiene sustituto.

En caso necesario debes estar preparado para convencer a tus superiores de que las soluciones para muchos de los problemas urbanos no pueden encontrarse hasta que no se hayan solucionado otros problemas de los que a veces dependen. Hasta que los diferentes puntos de vista estén de acuerdo o hasta que las discusiones legales o mediáticas no agoten tu labor.

**BRYANT HALL**  
Urbanista Jefe de la  
ciudad de San Francisco.

### CINEMATOGRAFO

*ayer... y mañana* — Película corta de 10 minutos, de la serie "Desfile Histórico", presentada por Metro Goldwyn Mayer y preparada con la asesoría del American Institute of

Planners. Estrenada en septiembre 30 en el cine "Novedades", de Buenos Aires, muestra en forma amena e interesante cómo el desarrollo industrial ha producido el deterioro de ciudades y campos en los Estados Unidos, presentando además el contraste entre

la vida agitada e inhumana de las grandes metrópolis como Nueva York y la vida eficiente y sana que es posible gozar en las nuevas ciudades-Jardín como los Greenbelts, Radburn y Oak Ridge, creadas en los últimos años.



# SAP

MARCA REGISTRADA N° 285464

LOSA CERAMICA PARA  
**PISOS - BOVEDAS - TECHOS**  
AHORRO DE CEMENTO HIERRO MADERA

*Aprobada en Materia de la Ciudad  
de Buenos Aires Decreto N° 1254/51*

AHORA ENTREGAMOS TAMBIEN  
LAS  
**VIGUETAS ARMADAS**

**AEDESNOVA ARGENTINA S. R. L.**

CAPITAL: \$ 100.000

**AYACUCHO 490 \* T. E. 48 - 2773**  
BUENOS AIRES

**LLEVE CONFORT A SU HOGAR**

• La más moderna expresión en cocinas de los más variados tipos, construidas para satisfacer las mayores exigencias de las amas de casa.

• Novísima línea de calefones o radiador, equipados con los últimos adelantos técnicos.

**DANTE marte**  
INDUSTRIA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1906 • ADMINISTRACION: GALLO 350 • BS. AIRES

**CASA CENTRAL: GALLO 350 • T. E. 86 GOMEZ 1503 - 1861 - 2815 - 2816**

**EXPOSICION Y VENTAS: LIBERTAD 120 • T. E. 35 LIB. 2476 • CABILDO 1501 • T. E. 76 BELG. 0382**

**CALEFONES Y COCINAS A GAS MANUFACTURADO • GAS ENVASADO • GAS NATURAL**

— NUESTRA **XXV**  
ARQUITECTURA



## Copias de Planos

Cestafe y Andrili Hnos.  
Carabelas 231 - T. E. 35-2944

MATERIALES DE DIBUJO  
TELAS Y PAPELES DE CALCAR



A  
B  
O

### FABRICA DE MATAFUEGOS TODO MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Pintura invisible contra incendios

OFICINAS  
PARAGUAY 613  
T. E. 32 5562

TALLERES  
PADILLA 946  
T. E. 54-9881

### COPIAS DE PLANOS

*Papeles*  
y TELAS TRANSPARENTES  
MATERIAL PARA DIBUJO  
FOTOGRAFIA TECNICA

**A. M. CASASCO y CIA**

500 RIVADAVIA 589 - LIMA 461 - B. A. CORDOBA 1836  
• SUCURSAL RIOJA 867 •

## NOTICIAS

### CARTA A LOS...

(Viene de la pág. XX)

cipes de la iglesia, después a los principes del Estado, finalmente a los principes comerciantes.

Hoy, de repente, alguien tiene que servir al pueblo llano. La otra manera de decir esto es que alguien tiene que servir al mercado; y la técnica industrial de hoy para servir el mercado es producir las mercaderías antes de recibir las órdenes de compra.

Se trata de una situación penosa y hay muchas, pero muchas razones para lamentarse de ello. Pero mientras tanto, ahí están los hechos. Desde que los arquitectos no han sido entrenados para servir el mercado produciendo antes que se tuvieran las órdenes, otros lo han servido. Esos han sido llamados los constructores comerciantes. La segunda guerra mundial ha dado un enorme impulso a esa actividad.

Una firma, los Levitt, han construido 5.300 casas en el año 1950, y esperan construir 4.000 en 1952 —una ciudad por año. Las Gunnison Homes han vendido 7.000 casas prefabricadas en el año último mediante distribuidores locales.

Desde la guerra, los constructores de casas han producido una vivienda para cada siete americanos. Los arquitectos han diseñado relativamente muy pocas. Bajo esta alarmante aceleración, los antiguos miembros de la profesión tienden a encerrarse en sus conchas para estremecerse ante lo que llaman "comercialización". Sin embargo, ahí estamos. Si los arquitectos van a persistir en retirarse, pronto serán como los expatriados haitianos — generales sin ejército. Para librar la batalla de la arquitectura, el primer requisito es saber dónde está el ejército.

Sería un pobre honor para la arquitectura si *todo* lo que puede producir son jardines de Epicuro en el desierto de la producción en masa. Es necesario guardarse para que el desierto no destruya también el jardín.

Aceptemos que el joven arquitecto es suficientemente fuerte y flexible para la nueva tarea de trabajar en grandes cantidades con los constructores. Será una tarea digna de héroes no cantados.

Hay tres posibilidades por lo menos para los jóvenes arquitectos, que se preocupen del alojamiento de los ciudadanos de los Estados Unidos:

\* La primera es adherirse a los esfuerzos de los hombres que están hoy en primer plano de la construcción de casas — los constructores comerciantes. Que el joven arquitecto comprenda que aun cuando el producto de hoy parece vicioso —millas de malas casas estropeando el paisaje virgen—, los hombres que las producen son seres humanos; cuando fracasan, son más frecuentemente ignorantes o desorientados que mal intencionados. Y su experiencia es a veces sorprendente y digna de aprenderse.

\* Hay un segundo camino para servir al constructor comerciante de manera más convencional: diseñar casas individuales para clientes que las ordenan, pero de manera que se creen prototipos para una humanidad más amplia que el cliente original.

\* Y después hay una tercer manera cuyo precursor

(Sigue en la pág. XXX)

# AVISOS CLASIFICADOS

## PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variedad surtido  
de papeles pin-  
tados. Las últi-  
mas novedades

en **TEKKO y  
SALUBRA**

**Vicente Biagini y Hnos.**

PARAGUAY 1126  
T. A. 41 - 2425  
Buenos Aires



**PROTEJA  
SU TECHO  
PINTÁNDOLO  
CON**

**GRAFISOL**

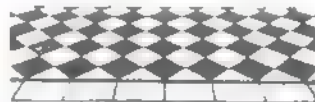
Solicite folletos con colores  
Fco J. COPPINI  
CHACABUGO 82 - T. A. 33. Av. 9676

**E. ALFREDO QUADRI**

Fundada en el año 1874

**Avenida Angel Gallardo 160**  
(antes Chubut)  
(Lindando con el P. Centenario)

1-2-54



CASA FUNDADA  
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**  
★ **PERSIANAS**

**V. LABANDEIRA (H) & Cia.**

S.R.L. - CAP. \$ 350.000

R.T.O.

SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA

SANTO DOMINGO 3019 25 - T. E. 21-3413

**A. G. A.**

**PARQUETS**

CONCEPCION ARENAL 1748

T. E. 76 - 3134

EXTRACTORES DE AIRE "NELSON"

Aplicables  
a cualquier  
ambiente  
y en todo  
diámetro



Fabricantes

**TALLERES ELECTROMECANICOS "NELSON"**  
SOC. RESP. LTDA. - CAP. \$ 120.000  
BOLIVAR 825 39 33 - 0132

**CANILLAS**

APROBADA POR  
A. N. D. A.

**DIQUE**

NO GOTEA - HIGIENICA - PRACTICA - ECONOMICA - MODERNA

Constrúyalos Ud. mismo  
con nuestros elementos premol-  
deados de hormigón armado



Fabricantes

**AMATO & Cía. S. R. Ltda**  
San Martín 201 - 34 - 9055

**"LA CASA DE LAS COCINAS"**

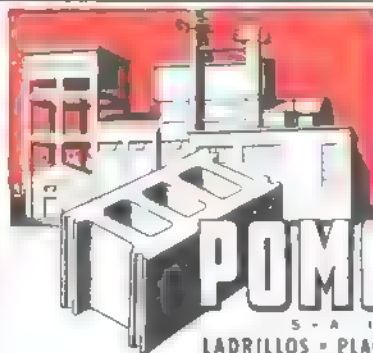
•  
A GAS  
Y SUPERGAS  
A CARBON  
Y LENA  
•



FABRICANTES  
ESPECIALISTAS

**CAVEDO, GONZALEZ & Cia**

Pta. LUIS S. PERA 1285/87 - T. A. 23 - 5198



HE REQUERIDO  
AVECERARLA

Oficina:

Reconquista 165  
Piso 3 Ofic. 324  
T. E. 34 - 8451  
Buenos Aires

**POMCRET**

S - A - I - C  
LADRILLOS - PLACAS - BLOQUES  
VIBRADOS Y CURADOS A VAPOR

# AVISOS CLASIFICADOS




**PUERTA GAS  
SUPERGAS**

MEJORA  
STANDARD  
ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

**EIBER**

AVDA. 17 de OCTUBRE 4933 - BUENOS AIRES - T. E. 59-5596




**PUERTAS PARA  
NICHOS DE LLAVE  
DE PASO**

Nº 1 - MEDIDA: 0,15 x 0,20  
2 - 0,20 x 0,25  
3 - 0,20 x 0,35

ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

**EIBER**

AVDA. 17 de OCTUBRE 4933 - BUENOS AIRES - T. E. 59-5596



**BUZONES**

SE ENTREGAN INDIVIDUALES  
O ARMADOS EN BATERÍAS  
SEGUN INDICACIONES

ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

**EIBER**

AVDA. 17 de OCTUBRE 4933 - BUENOS AIRES - T. E. 59-5596

**AZULEJOS  
DE  
OPALINA  
MISIÓN  
"ERMAGAN"**

835 - Alv. THOMAS - 839  
T. E. 54-1049-1516 - Bs. As.

**MIROCHNIK & Cía.**  
FABRICANTES IMPORTADORES  
CORTINAS ENROLLABLES DE MADERA  
PARQUETS CALDEN RUBLE ESLOVANIA ET

LA MEJOR



LOS MEJORES

M. R. Trelles 1618 T. E. 59-3186

**CALEFACCION**

*Señores Resumidos*

**TECAF**  
CHARCAS 1513 - BS. AIRES  
T. E. 417964

Estudios rápidos y esmerados  
Ejecución perfecta

**IREL**  
**CONDICIONADO**

**CAPE**  
INSTALACIONES de

CHARCAS 1927 44-5600

**MOSAICOS**  
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

**V. MOLTRASIO e HIJOS**  
S. R. L. Capital \$ 260.000

Exp. y venta. Fed. Lacroze 3335  
T. E. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires

*Cocinas*



**Dario J. Pascucci**  
CUCHA CUCHA 1567 59-9436


**BAJOCCO**



**hierro forjado**

EXP. 1081 CORDOBA 394  
TALLER ANDALGALA 1083 87  
F. 54-1049-1516

**BUZONES PARA DEPARTAMENTOS "DE LUXE"**  
Reglamentarios y Casillas de Correos



Para exteriores y empotrar en pared. Tableros de Puertas, Pilares, Tranques Cortinas.

Servicios de ARREGLOS Y REPUESTOS

Solicite Catálogo

Tall. Met. C. V. CARDARFILI  
Jorge Newbery 4814-16 - T. E. 51-2592

**PRIMIGAS**



**LEONARDO & Cía.**  
Compañía de instalaciones de cañerías gas y supergas y cañerías de agua

SANTA FE 5384 T. E. 72-8537



# AVISOS CLASIFICADOS

AZULEJOS Y REVESTIMIENTOS

*Marlita*

PABLO ANTONIO

TELÉFONO 345

TEL. 345-1400

ROBLE ESLAVONIA  
ALGARROBO BLANCO  
CALDEN

**NICOLAS CAP**

Soc. Resp. Ltda. - Cap. m\$ 30.000

ORO 2270 32 - Bs. As. - T. E. 71-4258

FABRICA DE CORTINAS  
ENROLLABLES DE MADERA

*Cortinas Ideal S.R.L.*

CAPITAL \$ 240.000 m.n.c.

PERSIANAS PLEGADIZAS  
CELOSÍAS MIXTAS



DOLORES 432 T. E. 69-0933

**BLOQUES ITA**



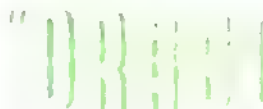
**PERFECTOS**

BUENOS AIRES

TUCUMAN 844

T. E. 32-5443

**MATAFUEGOS**



**AYACUCHO 1045**

T. E. 42-5829 Bs. As.

**PARQUET**

PARQUET MOSAICO

PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA



**JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.**

FABRICANTE

CAPITAL \$ 500.000

11 de SETIEMBRE 4619/61 • 70-6392 y 4735

**B. BAYON**

EMPRESA DE PINTURA

Para trabajos de Calidad

Escritorio y Depósito

**Estados Unidos 324/6**

T. E. 34 - 2083

SUCESION DE

**FRANCISCO CTIBOR**

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuelet - F.O.N.G. Roca

T. E. 890, La Plata

Escritorio - Av. de Mayo 575

T. E. 34, Telefont 575

LADRILLOS MACIZOS F.O.N.G.

Todos por la Unión de los O.S.

la Nación

HUECOS PATENTADOS para en  
trepisos, azoteas, chimeneas, bue-  
deros, etc.

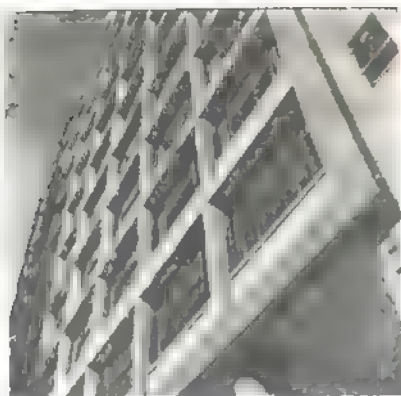
**CAÑOS PARA CONDUCTOS  
DE HUMO Y VENTILACION**

Refractarios  
Aprobados por D.G.I.  
(M. de Guerra) y en  
Cemento Comprimido  
a alta Presión



Holinerus  
y Tanques  
A.  
P.  
M.  
O.

**OSTI & CIA**  
FRANKLIN 1151 - 591



INVESTIMENTOS

*Fulgel*

CAPOFERRI Hnos. & Cia. S R. L.

CAPITAL m/\$s 300.000

Oficina Técnica:  
TUCUMAN 644 - P. 3º C

T. E. 32 - 6402

REPRESENTANTE EN CAPITAL FEDERAL

LUDOVICO PEANI Corrientes 378 - T. E. 32-1161

REPRESENTANTE EN SAN JUAN

Ingeniero COSC. - HOTEL REX - Teléfono 3329

## NOTICIAS

### CARTA A LOS

*(Viene de la pág. XVI)*

ha sido Buckminster Fuller. Con devoción digna de los monjes medievales, él y sus discípulos se han apegado al ideal de la investigación. Poniendo jalones muy avanzados con relación a la época actual, han ejercido una gran influencia, sin necesidad de haber construido en grandes cantidades por sí mismos.

La arquitectura ha sido re-definida. La arquitectura es el arte de producir o calificar medios humanos para crear un marco humano — adecuado, digno y hermoso. Toda clase de ambientes y para toda la humanidad. Desde que la civilización industrial, ignorante y desaprensiva, puede despojar toda la escena, la arquitectura no puede por más tiempo, contentarse con producir ejemplos aislados. O trabaja en gran escala o termina por dejar de trabajar.

### DESCUBRIOSE UN NUEVO TIPO DE MADERA DURA

Una madera dura virtualmente desconocida, una de las más resistentes y pesadas del mundo, 5 veces más fuerte que el roble blanco americano, ha sido descubierta y ensayada en la Escuela Forestal de Yale, New Haven, Connecticut. Se llama "Kancelhart", o *Licaria cayennensis*, y hay unas 40 variedades conocidas en la América Central y el litoral norte de Sur América.

De acuerdo con el profesor asociado de la cátedra de Productos Forestales de Yale, Mr. Frederick E. Wangaard, se han ensayado 75 maderas tropicales con la mira de hallar sustitutivos de las maderas teca, roble y otras que ahora son standard en la práctica naval. La Kancelhart tiene una resistencia casi igual a la mitad de la del aluminio, aunque sólo pesa un tercio del peso de ese metal. Es de la familia laurel y un pariente lejano del árbol sasafrás que se encontró en la región este de los Estados Unidos.

La madera tiene tan alta resistencia al desgaste que

haría prácticamente indestructibles los umbrales de las puertas que se hicieran con ella. Tiene una densidad igual a la de la "masonita" más pesada, la cual es una fibra de madera comprimida. Para soportes en los edificios sería una madera excelente para columnas cargadas, además, puede trabajarse a máquina con un acabado como de espejo.

Según el profesor Wangaard, esta madera serviría bien en el campo industrial, en el que resultaría maravillosa para mangos de herramientas y utensilios, en la maquinaria para textiles y para la fabricación de productos torneados de todas clases. Aunque este árbol no puede crecer en climas templados, no es considerado raro.

*(Continúa de "Boletín de Invernación", de los EE. UU.)*

### LA CIUDAD OLIMPICA DE HELSINKI

Los XV juegos olímpicos han dado a Helsinki un nuevo barrio. Para alojar a los atletas y a los muchos visitantes que se anunciaban para esos días, se construyó un conjunto considerable de habitaciones agrupadas en una misma zona, lo que constituyó un barrio "olímpico". Todas esas habitaciones han sido vendidas y una vez terminados los juegos fueron ocupadas por sus propietarios. La nueva unidad barrial tiene negocios, cine y restaurantes propios.

Helsinki es una pequeña ciudad de 400.000 habitantes que no podía albergar a tantos visitantes simultáneos sin recurrir a la construcción de ese barrio.

### LO QUE CUESTAN A LA SOCIEDAD LAS VIVIENDAS DEFICIENTES

Desde hace treinta años se han consagrado cuidadosos estudios a averiguar la relación que existe entre los casos de enfermedades, incendios, comportamientos antisociales, y el hecho de no tener por alojamiento sino covachas indeseables.

Una estadística reciente realizada en los Estados Unidos de Norteamérica ha aclarado con cifras precisas y contundentes el grave problema económico



PRODUCTOS  
**DURABEL**

*Hijos de* **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA  
CASILLA DE CORREO N° 20  
BERNAL  
P. G. S.

AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS  
RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17,350  
QUILMES  
R. G. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

*Fabricantes de Pinturas - Colores - Barnices - Esmaltos - Aceites de Lino*

y social que crean los barrios malsanos. Las covachas y los barrios vetustos constituyen poco más del quinto de las superficies residenciales metropolitanas, pero su superpoblación habitual hace que en ese quinto de superficie se refugie un tercio de la población total.

En ese quinto de la superficie, o en ese tercio de la población, ocurre la proporción de calamidades que damos a continuación:

- 45 por ciento de los principales crímenes;
- 50 por ciento de los arrestos policiales;
- 55 por ciento de los casos de delincuencia juvenil;
- 60 por ciento de víctimas de la tuberculosis;
- 50 por ciento de enfermedades en general;
- 35 por ciento de incendios

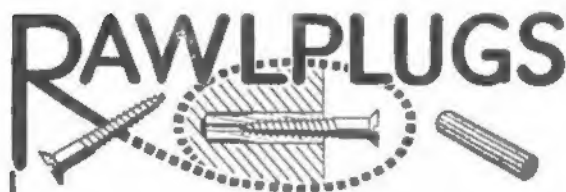
Además, esos barrios absorben el 45 por ciento de los gastos municipales en servicios urbanos y contribuyen sólo con un 6 por ciento al total de los impuestos percibidos en la ciudad.

*(Tomado de "The Journal of Social Issues", de New-York).*

### NUEVO EDIFICIO PARA ESTACIONAR AUTOMOVILES

Según expertos en tránsito, el estacionamiento de automóviles en los centros de las ciudades, tiene que ser vertical en vez de horizontal. Pero la construcción de un edificio de estacionar automóviles es costosa, y si la estructura no se proyecta como es debido, el estacionamiento resulta difícil y lento. Todas estas dificultades fueron obviadas recientemente por la Multi Deck Corporation of America, la cual, en un período de sólo seis días, erigió un edificio de estacionamiento de cuatro pisos en Beverly Hills, California, mediante la aplicación de nuevas técnicas de construcción. Muchas de las partes del edificio son del tipo prefabricado, y casi todas las columnas de acero se unieron entre sí con pernos en vez de soldaduras. Un sistema especial de rampas móviles que se instaló ahorra mucho espacio en el edificio, ya que elimina los antiguos pasadizos fijos de hormigón. Cada rampa cuenta con dispositivos especiales de rodillos que guían las ruedas de los autos hasta el mismo punto de estacionamiento. El nuevo edificio es del tipo abierto por los cuatro costados.

*(Por gentileza de "América Comercial")*



**TARUGOS DE FIBRA Y BULONES  
DE EXPANSION PARA SUJETAR  
MAQUINARIAS, MOTORES,  
TRANSMISIONES, Etc.**

van Wermeskerken, Thomas y Cia.  
SOC. RESP. LTDA

CHACABUCO 682 - T. E. 33 - 3827  
BUENOS AIRES



— NUESTRA XXXI  
ARQUITECTURA

## BONAFEDE E HIJOS S. R. L.

CAPITAL \$ 1.200.000 M/N



### SAN JUAN 2599

T. E. 45-3830-0395 — COOP 492 SUD



**MATERIALES Y ARTEFACTOS SANITARIOS**  
**FABRICA DE CAÑOS DE PLOMO**

### LA CONSTRUCCION EN FRANCIA

El ministerio francés de la Reconstrucción y del Urbanismo ha publicado las estadísticas de los alojamientos levantados en el curso del primer trimestre de 1952. Según esas cifras, se construyeron 18.470 alojamientos definitivos; 12.430 nuevos y 6.040 reconstruidos. Los guarismos son un tanto más elevados que los correspondientes a los del año anterior, en el que se levantaron y reconstruyeron 16.160, pero casi iguales al promedio de los cuatro trimestres de 1951 que arrojó un total de 18.730. Desde la liberación hasta el 31 de marzo de 1952 el total de casas terminadas se eleva a 268.290. Actualmente hay más alojamientos en construcción que el año anterior.

## ARQUITECTURA Y DECORACION

**LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO**, por Severino Pitta. — Toda la carpintería blanca, con láminas constructivas a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas: 268 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadernado ..... \$ 105.—

**LA VIVIENDA DEL MAÑANA**. El más brillante estudio sobre arquitectura residencial escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares. Segunda edición ..... \$ 85.—

**VIVIENDAS ARGENTINAS**, 5ª serie. — Fotografías y planos de 68 nuevas viviendas individuales construidas recientemente. Además contiene instrucciones para construir las alacenas y alacenas ruperas ..... \$ 32.—

**LA ARQUITECTURA PINTOESCA**. 134 páginas y más de 200 fotografías y los planos de las mejores casas que se han levantado en Mar del Plata, en los últimos años ..... \$ 32.—

**LA DECORACION DE INTERIORES**. 116 páginas con 189 fotografías de los arreglos de interiores más interesantes efectuados por conocidos arquitectos y decoradores del país y del extranjero ..... \$ 32.—

**LA CHIMENEA**. Segunda edición de 80 páginas, en las que se han compilado 44 dibujos y 104 nítidas fotografías que muestran todos los estilos de chimeneas a leña y los planos y reglas para construirlas de manera que tiren bien. Además explica las causas que originan el mal funcionamiento de las que ahuman las habitaciones ..... \$ 18.—

**HIERRO FORJADO**, por el Arq. A. Barbieri. Recién aparecido. 80 páginas de ejemplos y detalles constructivos enfocadas para servir de inspiración al profesional y de guía al aficionado ..... \$ 18.—

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

## PLAN

INFORMATIVO DEL  
INSTITUTO DE  
PLANEAMIENTO  
REGIONAL Y URBANO

NUMERO

# 7

DEDICADO AL  
**GRAN BUENOS AIRES**

Próximo a aparecer

Subscripciones:

PLAN - México 625, 5. piso, Bs. As.

En venta en librerías, kioscos y puestos de diarios

\$ 4.- el número

Anunciamos la aparición de

## LA CARTA DE ATENAS

(El Urbanismo de los CIAM)

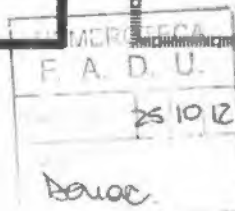
"Su objeto es hacer conocer las obras que son fundamentales en nuestro tiempo, obras que harán posible la vida de los hombres, en armonía con los extraordinarios descubrimientos de esta época. Se inicia, con la Carta de Atenas, el primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. Interesa no sólo a los técnicos, arquitectos, urbanistas, sino a todo hombre de ciencia o de Estado, y también a todo ciudadano, por su vigor, su frescura, su sentido común y sobre todo porque ninguno de ellos puede permanecer impasible ante la angustia de la vida "en las ciudades actuales."

Con un discurso liminar de Jean Giraudoux

142 pág. nutridas de doctrina y de ideas

Pídala en las principales librerías

**PRECIO \$ 12.-**



# LA COCINA

---

EL TRABAJO MAS COMPLETO  
SOBRE DISPOSICION EFICIENTE  
DE LOS ELEMENTOS QUE  
COMPONEN UNA COCINA

"LA COCINA" se caracteriza por el ordenamiento de su material de lectura, lo que hace un libro de fácil manejo y de rápida comprensión:

Bases para la buena disposición de la cocina - puertas  
ventanas - ventilación - comunicación con las ha-  
bitaciones - centros de trabajo - ordenamiento de  
los centros de trabajo - almacenamiento - el mos-  
trador - bar - el lugar de comer - mesas reducibles  
y levadizas - el lavadero anexo a la cocina - ilumi-  
nación - cocinas compactas - bloques sanitarios -  
la cocina del mañana - materiales y colorido - dis-  
tintos ejemplos de cocinas.

*Compilación del material, diagramación y textos, por*  
NORBERTO MARIO MUZIO

**80 páginas de texto 155 fotografías y dibujos**

---

que incluyen a las cocinas diseñadas por  
los mejores arquitectos del mundo.

COMPRELO EN LAS  
BUENAS LIBRERIAS

Precio: \$ **20.-** m/n.

# ¿SE FIJA Ud. EN LA CALIDAD...

CUANDO COMPRA CAJAS DE EMBUTIR, O LO SUBORDINA TODO AL PRECIO?

Sinceramente creemos que no y le decimos que no lo creemos, porque sabemos que usted quiere su profesi3n, gusta de realizar su trabajo con calidad, con ahorro s3, pero de mano de obra y de inconvenientes y por lo tanto tenemos la seguridad, de que en sus pedidos Ud. especifica cajas "Silbert" o "Silbertmop". Recuerde que est3n fabricadas con chapa de primera calidad, Silbert (Sello plateado) de 1 mm.-Silbert (Sello verde) 1,5 mm. y Silbertmop (Sello dorado) 2 mm. de espesor como m3nimo, sus accesos son bien cerrados pero f3ciles de sacar, sus orejas con rosca perfecta le aseguran una s3lida fijaci3n, y est3n es-

maltadas a caliente con nuestro esmalte exclusivo "Aislabitum".  
COMPRANDO "SILBERT", COMPRARA CALIDAD.

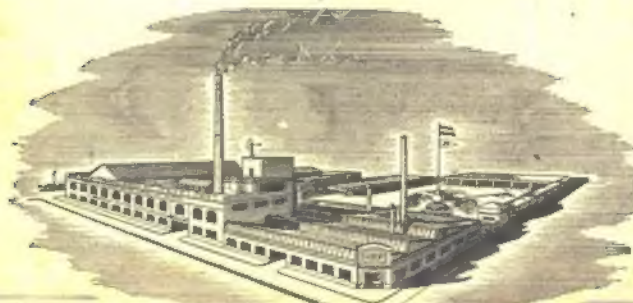
Quando compra tapas "Silbert" o "Silbertmop" se las entregan cada una con dos tornillos 5/32" x 1/2"; est3s ya est3n incluidos en el precio de venta y a Ud. le asiste el derecho de que se los entreguen.



## EXIJALOS!

"Lo que Calidad no da, baratura no presta"

Productos "SILBERT"



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO  
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS  
**MAURICIO SILBERT S.A.**

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

